TXOSTENA / MEMORIA

6: BERRIKUNTZAKO, LANDA GARAPENEKO ETA TURISMOKO DEPARTAMENTUA

2013ko ekitaldian, departamentuko jarduera ardatz hauen inguruan antolatuko da; jarduera-ardatz horiei aurrekontu-programa hauek dagozkie:

010. PROGRAMA – ZERBITZU OROKORRAK

Programa honen funtzioen artean honako hauek azpimarratu behar ditugu: Departamentuko Zerbitzuek burututako jarduerak zuzendu, koordinatu eta kontrolatzea eta Lurralde Historikoko Sektorearen garapena sustatzea, berarekin lankidetzan eta, laguntza sozial eta ekonomikorik handiena lortzeko, beharrezko eginkizunak betez.

Informatikaren gaian Departamentuak behar duen garapena koordinatu egiten da, irizpide bateratuekin lan egiteko eta, aldi beran, teknika berriak eta behar dugun software berezia eskuratzen bultzatuz. IZFE, S.A enpresak emandako zerbitzuez gain, departamentuaren programa informiko bereziak HAZI Fundazioak beteko ditu, alde batetik, Autonomia Erkidegoko eta foru aldundietako erakundeen nahiz alorreko organismo eta elkarte profesionalen beharrizan teknikoei erantzuna emateko, hain zuzen ere alor horrenberariazko ezaugarriak kontuan hartuz, eta, bestetik, Europako erakundeetatik ezarritako beharkizun berriei ere erantzuna emanez, hainbat programatan datu base berrituak ezartzera behartzen baitu aldian-aldian.

Bukatzeko aipatu behar da aurten ere, aurrekontu programa honetatik EITBri dirua ematen diogula SUSTRAIA telebista programa ematen jarrai dezan.

100. PROGRAMA – ZIENTZIA, TEKNOLOGIA ETA BERRIKUNTZA

- **Gipuzkoako Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren Sareari laguntzea**

6: DEPARTAMENTO DE INNOVACIÓN, DESARROLLO RURAL Y TURISMO

Para el ejercicio de 2013 la actividad del departamento, se estructura en los siguientes ejes de actuación que se corresponden con estos programas presupuestarios:

PROGRAMA 010 – SERVICIOS GENERALES

Entre sus funciones destacan las de dirección, coordinación y control de las actividades desarrolladas por los distintos Servicios del Departamento, así como fomentar el desarrollo del Sector del Territorio Histórico, colaborando con el mismo y realizando las acciones precisas para lograr el mayor apoyo económico y social.

En materia informática se coordina todo el desarrollo de la misma en el Departamento, unificando los criterios e impulsando la implantación de nuevas técnicas y software específico. Además de los servicios informáticos prestados por IZFE, S.A., el Departamento desarrollará sus programas informáticos específicos a través de HAZI Fundazioa., al objeto de satisfacer dinámicamente necesidades técnicas comunes de las Administraciones, Autónoma y Forales, y de diferentes Organismos y Asociaciones Profesionales del Sector, por una parte, y responder a las exigencias comunitarias de establecimiento de nuevas bases de datos en los diferentes programas que se desarrollan en el sector por otra, todo ello teniendo en cuenta la idiosincrasia del mismo.

Para finalizar, señalar que se continúan destinando créditos para la emisión, por parte de EITB, del programa televisivo SUSTRAIA.

PROGRAMA 100 – CIENCIA, TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN

- **Apoyo a la Red guipuzcoana de Ciencia, Tecnología e Innovación**

Gipuzkoako Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren Sarea osatzen duten agenteak jakintza sortzen eta aplikatzen saiatzen diren irabazi asmorik gabeko erakundeak dira. Sarean, bada, unibertsitateak, teknologia zentroak, enpresetako I+D unitateak, ospitaleak, BERC-ak, ikerketa kooperatiboko zentroak eta beste agente batzuk daude, horiek baitira Gipuzkoan berrikuntza sistemari oinarria ematen diotenak.

La Red guipuzcoana de Ciencia, Tecnología e Innovación está formada por agentes sin ánimo de lucro que dedican sus esfuerzos a generar y aplicar conocimiento. Esta Red integra a las Universidades, a los Centros Tecnológicos, a las Unidades de I+D de las empresas, a los Hospitales, a los BERCs Centros de Investigación Cooperativa y a otros agentes, que constituyen la base sobre la que se asienta el sistema de innovación en Gipuzkoa.

Gipuzkoako Foru Aldundiak ikerketa sare hau sustatu du aspaldian, une bakoitzeko egoetara balorazio irizpideak eta laguntzak egokituz. Ikerketak eta garapenak, izan ere, ez dute une jakineko ahalegin izan behar, luzaroan eutsi beharrekoak baizik. Horregatik, ekonomiko egoera zail honetan ere laguntzeko asmotan jarraitzen du.

La Diputación Foral de Gipuzkoa ha venido apoyando a esta Red de Investigación a lo largo de los años, adaptando los criterios de valoración y las ayudas a las circunstancias de cada momento. La investigación y el desarrollo no deben ser apuestas puntuales, sino sostenidas a lo largo del tiempo y, por ello, se pretende, a pesar de la difícil situación económica y presupuestaria, continuar apoyándolas.

Horretarako, abian jarriko da I+G+b-ri buruzko “HORIZON 2020” Europako Programa Marko berritik datozen politiketara egokitutako programa berri bat.

Para ello se pondrá en marcha un nuevo Programa adaptado a esta nueva situación presupuestaria y a las políticas derivadas del próximo Programa Marco Europeo de I+D+i “HORIZON 2020”.

110. PROGRAMA – LK LURRALDEAREKIKO KONPROMEZUA

PROGRAMA 110 – LK COMPROMISO CON EL TERRITORIO

Gipuzkoako Foru Aldundiak, eta zehatzago esanda, Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentuak, Jakintzaren Gizartean oinarrituriko Gipuzkoa bat eraikitzen lagundu nahi du. Hau da, gizarte-iraunkortasuna (gizarte-kohesioa), iraunkortasun ekonomikoa (berrikuntza eta lehiakortasuna) eta ingurumen-iraunkortasuna bateratuko dituen oinarri batean nahi du euskal gizartea finkatu.

La Diputación Foral de Gipuzkoa, y en concreto, desde el Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo, quiere contribuir a construir una sociedad basada en la integración de la sostenibilidad social (cohesión social), la sostenibilidad económica (innovación y competitividad) y la sostenibilidad medio-ambiental.

Azpiegitura fisiko eta teknologikoak; zientziarantz eta teknologiarantz orientaturiko ekimenak; eta ikasi eta ekiteko gai den lurralde bat (kultura ekintzailea, babes-azpiegiturak, tokiko ekoizpena osatzen duen bilbearen eta gertuko erabaki-guneen aldeko lana; pertsonengan oinarriturik dauden antolakuntza-ereduak). Kapital soziala oinarri duten enpresen eta arlo publiko-pribatuen

Un territorio con una estrategia con políticas integradas y condiciones adecuadas para la innovación un territorio que aprende y emprende (cultura emprendedora, infraestructuras de apoyo, con apoyo al tejido de la producción local y los poderes de decisión cercanos; modelos organizativos basados en las personas). Con un marco institucional que incentiva la cooperación

arteko lankidetza sustatuko duen eta erakunde-esparru bat egituratuko duen lurralde bat.

Eta horretarako, lurralde eta gizarte kohesiotik abiatuta, berrikuntzan, etengabeko ikaskuntzan eta gizarte digitalean oinarritutako garapena sustatu nahi da. Garapen iraunkorra, lehiakorra eta barne-hartzailea.

Ikaskuntza-dinamika kolektiboak eta interakzioa oinarri dituen ekonomiaren eta gizartearen garapenerako eredu berri bat (berrikuntza, enpresa- eta erakunde-antolakuntza) definitzean datza kontua, gizarte-kohesioa ziurtatuko dutenak (gestio publikoa eta parte-hartze kolektibo eta aktiborako mota berriak inplementatuz bai proiektu komunetan bai etekin kolektiboetan bai gizarte-zuzentasunean), lehiakortasun ekonomikoa (ekonomia global batean, ezaupideak ekoizte-sistemaren barruan modu lehiakor batez txertatuz); eta ingurumen-iraunkortasuna (baliabideak eta espazioa modu sortzaile, arrazoizko eta iraunkor batez erabiliz). Bizi-kalitatea eta gizarte osoaren ongizatea hobetzeko lagungarri gertatuko den eredu bat.

Eta, non, lurraldearekiko konpromisoak, enpresen aldetik, berekin dakar, alde batetik, konpromiso legala eta etikoa nolabait lerrokatzea, gainerako alderdiak aintzat harturik, besteak beste, enpresen eragiketak eta erabakiak hartzeko prozesuak, enpresak osatzen dituzten pertsona guztien interesak eta itxaropenak, euren familiak, tokiko komunitatea eta gizartea, oro har. Eta beste alde batetik, lurralde- eta gizarte-berrikuntza sustatzea, hau da, lurralde/eskualde/toki-mailako eremuak lehiakortasunez eta modu orekatuan garatzearen alde egiten duten eragileak (ekonomiaren, gizartearen eta hezkuntzaren eragileak) bateratuko dituzten dinamikak sustatzea.

Horri dagokionez, ulertzen da sektore publikoa bera bilaka daitekeela eta bilakatu behar dela berrikuntzaren eragile. Hau da, ekintza publikoak sor ditzakeela berrikuntza enpresariala, soziala eta territoriala sustatzeko testuinguru eta baldintza baikorrak.

público-privada y entre empresas basadas en el capital social.

Y, para ello, se pretende, desde la cohesión territorial y social, promover un desarrollo basado en la innovación, el aprendizaje permanente y la sociedad digital. Un desarrollo que sea sostenible, competitivo e inclusivo.

Se trata de definir un nuevo modelo de desarrollo económico y social basado en dinámicas de aprendizaje colectivo y de interacción (innovación, organizacional/empresarial e institucional) que aseguren la cohesión social (implementación de nuevas formas de gestión pública y participación colectiva y activa en proyectos comunes así como de beneficios colectivos y justicia social), la competitividad económica (incorporación competitiva de conocimientos en el sistema productivo en una economía global); y, la sostenibilidad ambiental (utilización creativa, racional y sostenible de los recursos y el espacio). Un modelo que sea capaz de contribuir a mejorar la calidad de vida y el bienestar del conjunto de la sociedad.

Y, donde, el compromiso con el territorio, supone, por un lado, alinear, por parte de las empresas, el compromiso legal y ético para incorporar en las operaciones y procesos de toma de decisión de las empresas, los intereses y expectativas de todas las personas que las constituyen, sus familias, la comunidad local y la sociedad en general. Y, por otro lado, promover la innovación territorial y social, es decir, dinámicas que integren agentes económicos, sociales y educativos para el desarrollo competitivo y equilibrado de ámbitos territoriales/comarcales/locales.

En este sentido, se entiende que el propio sector público puede y debe convertirse en un motor de la innovación. Es decir, la acción pública puede crear las condiciones y contextos favorables para la promoción de la innovación empresarial, social y territorial.

Eta bultzatu behar diren jarduketa lerroek hiru esparru ukitzen dituzte.

1. Lehenengo esparruaren xedea da enpresa berritzaileak sortzera eta enpresa horien iraunkortasuna bermatzera zuzendutako jarduketak bultzatzea.

Eta, ekosistema bati emango zaion bultzada (bideragarriak diren enpresetan hasierako ideiak azkar garatzea erraztuko du-eta), bideko orriaren oinarria ondoko alderdiak bultzatzea izango dela kontuan harturik: Enpresa-kontzientziazioa hartzea; enpresa-trebetasunak garatzea; egokiera eta negozioak garatzeko aukera ebaluatu eta ezagutzeko ideia lantzea –nahiz-eta enpresak sortzeko faserik kritikoenetan eta lehen faseko kontsolidazio-urratsean hau guztiau aztertu behar ukan.

Horrek guztiak suposatzen du hauek laguntzea:

- kultura berritzailea eta ekintzailea sustatzea.
- enpresa eta proiektu berritzaileak sortzea.
- azpiegitura fisikoak eta lagungarriak, nahiz eskualdeko dinamikak.
- enpresa proiektuak eta mikroenpresak garatzea, eta horien lehiakortasuna bultzatzea, arreta berezia jarriz ekonomia berdearengan eta emakumeek sustatutako proiektuengan.
- Antolaketari dagozkion berrikuntzak, pertsonen parte-hartzean eta enpresa proiektu konpartituetan oinarritzen direnak.

2. Bigarren esparru bat, non gure asmoa den, Gipuzkoa ikasten duen lurralde bilakatzea.

Lurralde horretako pertsonek jokabide positiboa izango dute, bizitza osoan zeharreko ikaskuntza arrakastaz hasi eta amaitzeko motibazioan eta konfiantzan oinarrituta; pertsona horiek lehenago ikasitakoa eta bizi izandakoa erabiltzeko desioa izango dute, eta ikasteko aukerak bilatu nahiz ikasitakoa hainbat bizi-ingurunetan baliatzeko adinako

Y, las líneas de actuación a promover se encuadrarán en tres ámbitos.

1. Un primer ámbito orientado a promover actuaciones para la creación y la sostenibilidad de empresas innovadoras.

Promover un ecosistema (que favorezca una mayor rapidez al desarrollo de las ideas iniciales en empresas viables) basado en una hoja de ruta que potencie la conciencia empresarial, el desarrollo de habilidades empresariales; la idea de evaluación y reconocimiento de la oportunidad, y, el desarrollo de negocios; aunque focalizada en las fases más críticas de creación de empresas y su primera consolidación (empresas nuevas y nacientes).

Lo que supone el apoyo a:

- la promoción de las cultura innovadora y emprendedora.
- creación de empresas y proyectos innovadores;
- Infraestructuras físicas y de apoyo así como dinámicas comarcales;
- desarrollo de proyectos empresariales y de microempresas y apoyo a su competitividad, con atención especial a la economía verde y los proyectos promovidos por mujeres
- introducción de innovaciones organizativas basadas en la participación de las personas y los proyectos empresariales y compartidos;

2. Un segundo ámbito dirigido a convertir a Gipuzkoa en un territorio que aprende.

Un territorio de personas con actitud positiva basada en la motivación y la confianza para iniciar y culminar con éxito el aprendizaje a lo largo de la vida, con deseo de aplicar lo aprendido y lo vivido anteriormente y con la curiosidad para buscar oportunidades de aprender y aplicar lo aprendido a diversos contextos vitales; en el que todos los agentes

jakin-mina izango dute; lurralde horretan, eragile guztiak elkarlanean arituko dira ikaskuntza-premia zehatzei erantzuteko eta guztiek dituzten arazoei irtenbide partekatuak emateko; lurralde horrek, ikaskuntzaren kultura sustatuko du, eragile guztien artean tokiko lankidetza eraginkorrak garatuta, eta pertsona, erakunde eta gizarte osoa bultzatu eta sustatzen ditu ikaskuntzan parte hartzera.

Eta horrek suposatzen du hauek laguntzea:

1. Ikaskuntzaren kultura sortzea, pertsonak eta gizartea partaidetza-maila handiagoak izatera bultzatzeko eta edozein adinetan ikasteko beharra dagoela nabarmentzeko.

2. Lurraldeko eragile guztien artean lankidetza-dinamika eraginkor eta efikazak garatzea, helburuak, lehentasunak eta baliabideak optimizatu eta partekatzeko, eta pertsona guztientzat ikasteko aukerak gehitzeko.

3. Ikaskuntzan ari diren erakundeak akuilatzea, pertsona bakoitzaren beharretara zuzendutako etengabeko ikaskuntza eskain dezaten, ikaskuntza-eskaeran oinarrituta dagoen eskaintza bat, hain zuzen.

4. Ikaskuntza-eskaera sustatzea, ikerkuntza/ekintza, informazio, komunikazio, esperimentazio, gizarte-balorizazio eta sustapen estrategia berritzaileen bidez, eta ikasminan oinarrituta.

5. Erakunde eta ingurune mota guztiak babestea, ikaskuntza-erakunde bihur daitezen

3. Eta hirugarren esparru bat, non sustatzen den bere ingurunea kontuan harturik, lehian aritzeko berezko abantailak sorrarazi nahi dituen Lurralde bat; mundu konplexu, global eta interlazionatu baten erdian, pertsonak eta baliabide estrategikoak erakarri eta atxikitzeko gai dena. Eta, ekonomia- eta gizarte-garapena –pertsonen bizi-baldintzak eta ingurunea hobetzen dituzten praktika arrakastatsuen multzoa– inoiz baino gehiago

colaboran para atender necesidades de aprendizaje específicas y adoptar soluciones conjuntas para problemas comunes, un territorio que promueve una cultura del aprendizaje desarrollando cooperaciones locales eficaces entre todos sus agentes, y que apoya e incentiva a las personas, a las organizaciones y a la sociedad en su conjunto a participar en el aprendizaje.

Lo que supone el apoyo a:

1. Crear una cultura del aprendizaje para motivar a las personas y la sociedad a aumentar sus niveles de participación y poner de relieve la necesidad de aprender a cualquier edad.

2. Desarrollar dinámicas de cooperación eficaces y eficientes entre todos los agentes del Territorio para optimizar y compartir los objetivos, prioridades y recursos, y aumentar las oportunidades de aprendizaje para todas las personas.

3. Estimular a las entidades de aprendizaje para que ofrezcan un aprendizaje permanente dirigido a las necesidades de cada persona, una oferta basada en la demanda de aprendizaje.

4. Fomentar la demanda de aprendizaje mediante estrategias de investigación/acción, información, comunicación, experimentación, valorización social y promoción innovadoras; basadas en el deseo por aprender.

5. acompañar a todo tipo de organizaciones y contextos para que se conviertan en organizaciones de aprendizaje.

3. Y, un tercer ámbito para promover un Territorio que pretende construir sus propias ventajas competitivas en relación con su entorno, en el marco de un mundo complejo, global e interrelacionado capaz de atraer y retener personas y recursos estratégicos. Y, que asume que el desarrollo económico y social –conjunto de prácticas exitosas en mejorar las condiciones de vida de las personas y su entorno– está más que nunca

pertsonen talentuan oinarriturik dagoela oso garbi daukana, zeren eta herri-politika egokiekin batera sormena, berrikuntza eta jakintzaren gizartea baitira elementurik egokienak, eta gizarteen eta lurraldeen garapen iraunkor eta jasangarriaren alde egiten asko laguntzen dute.

Eta horrek suposatzen du hauek laguntzea:

- herri edo eskualde mailako esperientzia pilotuak garatzea; esperientzia horiek kontuan hartu nahi dira, izan ere, politika berriak definitzen, garatzen eta egiaztatzen ikasteko, eta, aldi berean, helburu bera duten erakundeen artean konpromisoa eta parte-hartzea areagotzeko.

- gizarte-eragileen arteko lankidetza eta elkar-lana bultzatu behar da berrikuntza- eta enpresa-izaera duten proposamenak aplikatzeko eta horiek emaitzetara eta eskala-ikuspegietara bideratzeko; izan ere, gizarte- eta ingurumen-premiei erantzun, ekimenak finkatu, prozesuen arteko koherentzia bilatu, erabili-beharreko tresnen arteko bateratasuna eta finantzaketarako metodo berriak aztertu behar dira.

- merkatuak edo sektore publikoak egoki babesturik ez dauden gizarte-premiak asebeteko dituzten bide berriak aurkitzeari begira, gizarte-berrikuntza sustatu behar da; eta, orobat, herritarrak jabekuntzaren bitartez gaitu egin beharko ditugu, gizarte-harreman berriak eta lankidetza publiko eta pribaturako bide berriak landu eta erakundeen lehiakortasuna areagotzeko.

120. PROGRAMA – INTERNALIZAZIO JARDUKETA SUSTATZEA

Ekonomia ireki bat, erabat lehiakorra eta sozialki berdintasunezkoa lortzeko helburuarekin beharrezkoa da merkatu orokorrak eskaintzen dituen aukerak aprobetxatu nahi dira, Gipuzkoako enpresak kanpoalderantz ireki daitezen sustatuz. Horretarako, lagundu egiten dira kanpoko ezarpenak, eta baita ere enpresek garatzen dituzten produktu berrien merkaturatzea.

basado en el talento de las personas donde la creatividad, la innovación y la sociedad del conocimiento, son elementos que junto a políticas públicas adecuadas, contribuyen al desarrollo sostenible y sustentable de las sociedades y los territorios.

Lo que supone el apoyo a:

- desarrollar experiencias piloto local y/o comarcal como vía de aprendizaje y contraste para la definición y desarrollo de nuevas políticas de actuación y de ampliar el compromiso y la participación de las diferentes entidades que comparten un mismo objetivo.

- impulsar la colaboración y la cooperación entre los agentes sociales para aplicar propuestas innovadoras y de carácter empresarial orientadas a resultados y con perspectivas de escalabilidad para dar respuesta a necesidades sociales y medioambientales para implantar las iniciativas, coherencia entre los procesos, compatibilidad entre las herramientas utilizadas y desarrollo común de nuevos métodos de financiación.

- promover la innovación social para poder encontrar nuevas formas de satisfacer las necesidades sociales que no están adecuadamente cubiertas por el mercado o el sector público; y, capacitar a la ciudadanía, mediante el empoderamiento, para crear nuevas relaciones sociales y modelos de colaboración público-privadas y aumentar la competitividad de las organizaciones.

PROGRAMA 120 – PROMOCIÓN DE LA INTERNACIONALIZACIÓN

Se considera necesario con el objetivo de desarrollar una economía abierta , competitiva y socialmente igualitaria, aprovechar las oportunidades del mercado global, fomentando la apertura exterior de las empresas guipuzcoanas a través del apoyo a sus implantaciones exteriores así como la comercialización de los nuevos productos desarrolados por las mismas.

Krisialdi egoera honetan, inguruko merkatu europarrak geldituta dauden une honetan, Gipuzkoako enpresen negozioa mantendu eta handitzeko oso garrantzitsua da susperraldian dauden kanpoko merkatuetara irekitzea. Hori guztia kontuan hartuta saihestu behar dela zenbait ekintza jardueraren deskokapen hutsa besterik ez izatea, eta horretarako bereziki baloratuko da Gipuzkoako ama-enpresaren ekoizpena hemen mantentzea. Horrez gain, kontuan hartuko da ama-enpresaren ardura sozial korporatiboa, ezarpen berria kokatzen deneko herrialdean dituen langileen lan-baldintzak betetzeari dagokionez.

Kontuan hartutako ekintzak ondorengoak dira:

- Gipuzkoako enpresak kanpora atera daitezen sustatzea, hauen ezarpen produktibo eta komertzialak lagunduz, Europar Batasunetik kanpo dauden herrialdetan.
- Lurraldeko enpresei laguntzea, bereziki ETEei, Gipuzkoarentzat interesgarriak diren herrialdeetan ekintza komertzialak gara ditzaten, misio komertzialak eginez eta aliantzak eta harreman berriak sustatuz.
- Kanpoko merkatuetara irekitzearen garrantzia hedatu eta sustatzen duten hainbat sare, foro eta beste ekintzetan partaidetza aurrera eramatea.

130. PROGRAMA – ESKULANGINTZA SEKTOREAREN SUSTAPENA.

Eskulangintzaren ezaugarri bat da enplegu espezializatua sortzen duela, inbertsio nahiko txikia eginda; baina sektore horren etorkizuna beste jarduera-esparrubatzuei lotua dago, geroz eta gehiago; kultur turismoari edo landa turismoari, esaterako.

En una situación de crisis y estancamiento de los mercados vecinos europeos, la apertura a los mercados exteriores emergentes se considera muy relevante para el mantenimiento y aumento del negocio de las empresas guipuzcoanas. Todo ello, considerando el evitar posibles acciones que pudieran suponer una mera deslocalización de la actividad para lo que se valora especialmente el mantenimiento de la producción en la matriz guipuzcoana. Asimismo, se tiene en cuenta la responsabilidad social corporativa de la empresa matriz en relación al cumplimiento de las condiciones laborales de las personas en plantilla en el país en el que se ubica la implantación o se realizan los negocios.

Las acciones consideradas son:

- Fomentar la presencia de las empresas de Gipuzkoa en el exterior, a través del apoyo a las implantaciones productivas y comerciales de las empresas guipuzcoanas en países no pertenecientes a la Unión Europea.
- Acompañar a las empresas del territorio, especialmente Pymes, en sus acciones comerciales en países de interés para el Territorio, a través de la realización de misiones comerciales y fomento de alianzas y estableciemnto de nuevos contactos.
- Participar en redes, foros y actuaciones que fomenten la difusión e importancia de avanzar en la apertura al exterior del territorio

PROGRAMA 130 – PROMOCIÓN DEL SECTOR ARTESANAL.

Se trata de un sector, el artesanal, que se caracteriza por la generación de un empleo especializado con una inversión relativamente baja pero con un futuro cada vez más ligado a otros ámbitos de actividad como el turismo cultural y/o rural.

Eskulangintza sektoreak erronka zehatzak ditu: Merkaturatze lana hobetzen ikastea, elkartegintza eta lankidetza sustatzea (antolakuntza eta sektoreko beste eragileekiko harremanak, erakundeekin eta antolakun-deekin, esaterako).

Helmuga ere oso zehatza du:

Gure benetako nortasun ezaugarriak baloratzea eta ezagutzea, eskulangintzari horiek ematen baitiote jarduera industrialak inoiz lor ez dezakeen balioa; eta ingurumen iraunkortasuna (bertako materialak erabiltzen dira, eta ingurua zaintzen duten prozesuak garatu) eta soziala (garapen endogenoa eta enplegua lurralde testuinguru jakin batzuetan); izan ere, nortasun kulturalen konplizitatea lortzea eta tradizioa onartzea du helburua, etorkizunerako palanka gisa.

Ildo honetan, Gipuzkoako Foru Aldundiak, Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentutik, eta sektoreak berak, ahalegin bat egin behar dugu eskulangintza agerian jar dadin, ospe oneko eta kalitateko ingurunean lekutu behar da.

Beste era batera esanda, sustatu behar dugun eskulangintza sektoreak honakoak uztartu behar ditu: Egokitzapena (biztanleria-segmentu guztien premiak eta kontsumo ohiturak aseko dituen eskaintza); irisgarritasuna (merkatuan sartzeko eta ekoizpenak banatzeko formulak, IKTei arreta berezia ipinita); irudia (kontsumoko eta gozameneko ohituretan eragingo duen irudia sustatu eta garatu behar da); eta lehiakortasuna (eskulangintza jarduerarenbiziraupena erraztuko duten merkataritza-lehiak garatu behar dira).

Ildo horretan, garatu behar diren jardun-ildoak, helburu hauek lortzera bideratuko dira:

a) Makinerian, lanabesetan eta ekipamendu informatikoan egindako inbertsioak, hala nola eskulangintzako lantegi eta enpresa sortu berriek beren jarduera berria ezagutzera emateko egindako gastuak.

El Sector artesanal tiene unos retos concretos: Aprender a mejorar la comercialización, potenciar el asociacionismo y la cooperación (la organización y las relaciones con otros agentes del sector como instituciones y organizaciones).

Y, con un horizonte muy concreto:

Valorar y conocer nuestras verdaderas señas de identidad, que otorgan a la artesanía un valor inalcanzable por la actividad industrial; y la sostenibilidad medioambiental (emplean materiales locales y desarrollan procesos respetuosos con el entorno), y la social (desarrollo endógeno y empleo en contextos territoriales concretos), ya que busca la complicidad de las identidades culturales y asumir la tradición, como una palanca para el futuro.

En este sentido, la Diputación Foral de Gipuzkoa, desde el Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo y el propio sector, debe hacer un esfuerzo por promover su visibilidad y ubicarlo en en un entorno de prestigio y calidad.

En otras palabras, debemos promover un sector artesanal que sepa incardinar: La adecuación (una oferta que cubra las necesidades de los diferentes segmentos y hábitos de población y consumo); la accesibilidad (fórmulas de distribución y acceso a los mercados con un papel específicos a las TIC´s); la imagen (la promoción y el desarrollo de una imagen que incida en los hábitos de consumo y disfrute); y, la competencia (desarrollar competencias comerciales que faciliten la supervivencia de la actividad artesanal).

En este sentido, las líneas de actuación a desarrollar irán orientadas a:

a) Inversiones en maquinaria, utillaje y equipamiento informático así como los gastos de lanzamiento de la nueva actividad que realicen los talleres y empresas artesanales de nueva creación.

b) Makinerian, lanabesetan eta ekipamendu informatikoan egindako inbertsioak, hala nola lehendik badauden eskulangintzako enpresentzako web orriak egiteak eragindako gastuak.

b) Inversiones en maquinaria, utillaje y equipamiento informático asi como elaboración de páginas web para empresas artesanales existentes.

c) Berariaz sektorearen profesionalizazioa, ospea eta balioespen soziala sustatzera bideratutako proiektuak, eta eskulangintza sektorea ordezkatzen duten antolakundeek abiarazitako kudeaketa, merkaturatze edo berrikuntza alorretan hobekuntzak egitera bideratutakoak.

c) Proyectos específicamente dirigidos a incrementar la profesionalización, el prestigio y la valoración social del sector así como la mejora en áreas de gestión, comercialización o innovación acometidos por organizaciones representativas del sector artesanal

d) Eskulangintza sektoreko elkarte edota erakundeek azoka edota eskulangintza lehiaketak antolatzea.

d) Organización de ferias o certámenes artesanales realizados por asociaciones u organizaciones representativas del sector artesanal.

e) Gipuzkoako Eskulangintza Tradizional eta Herrikoiaren Errolda Orokorreko lehen atalean izena emandako eskulangintzako pertsona eta lantegientzako laguntzak, artisautza azoketan parte hartzeko.

e) Ayudas a las personas y talleres artesanales inscritas en la Sección 1.ª del Registro General de la Artesanía Tradicional y Popular de Gipuzkoa para su participación en. Ferias artesanales.

f) Desagertzeko arriskuan dauden eskulangintza jarduerak zaintzera bideratutako ekimenak, betiere jarduera horiek berreskuratzeko aukera eman dezaketen funts pedagogikoetan oinarritutako euskarri digital eta ikus-entzunezkoak erabilita.

f) Iniciativas destinadas a la preservación de actividades artesanales en peligro de extinción a través de soportes digitales y audiovisuales basados en fundamentos pedagógicos que permitieran su posible recuperación.

200. PROGRAMA – BERRIKUNTZA DIGITALA: GIPUZKO@IKT.

PROGRAMA 200 – INNOVACIÓN DIGITAL:GIPUZKOA@IKT

Estrategiak bi esparru ditu xede. Lehenengoa, Gipuzkoako informazioaren teknologien sektorea laguntzea, helburutzat hartuta IKTen potentzial ekonomiko eta soziala maximizatzea eta, bereziki, Internetena, jarduera ekonomikoaren eta sozialaren funtsezko oinarri baita: negozioak egiteko, lan egiteko eta komunikatzeko.

Este programa, se centra en dos ámbitos, el primero de ellos, el apoyo al sector de las tecnologías de la información guipuzcoano buscando maximizar el potencial económico y social de las TIC, y en particular de Internet, como soporte esencial de la actividad económica y social: para hacer negocios, trabajar y comunicarse.

Bigarrena, gure udalerriei laguntzea, gobernantza hobetzera zuzendutako guztian aurrera egiteko, informazioaren teknologia berriek eskaintzen dituzten aukerak baliatuz.

El segundo de los ámbitos es el apoyo a nuestros municipios en todo lo que suponga avanzar en la mejora de la gobernanza, apoyándose en las posibilidades que las nuevas tecnologías de la información ofrecen

Azken buruan, jarduketa esparru horiek biek sinergiak sortu behar dituzte beren artean, sustatzeko Lurralde Sozialki Arduratsua

En definitiva dos ámbitos de actuación que deben generar sinergias entre sí para impulsar la consecución de un Territorio Socialmente

lortzea, berrikuntza, garapen ekonomikoa eta bizi kalitatearen hobekuntza iraunkorra bultzatuz, herritarrentzat nahiz enpresentzat.

Enpresak eraldatzeko errealitatearen hurbileko ezagutzan oinarritzen diren proiektuak sustatzea da jarduera ekonomikoa arrakastaz eta modu iraunkorrean sustatzeko eta Lurralde Sozialki Arduratsua eraikitzeko biderik eraginkorrena. Horregatik, Foru Aldundiaren eta eragileen arteko jarduketa bateratuak sustapen ekonomikorako eta justizia sozialerako eredu eraginkor eta efizientea izan nahi du.

Berrikuntza funtsezkoa da epe luzerako lehiakortasun iraunkorra bermatzeko; berrikuntza ekonomikoa eta soziala sustatzea hazkundearen giltzarria da; eta IKTak dira hori guztia ahalbidetzen dutenak. Hortaz, Gipuzkoak ezin du fenomeno horretatik at geratu.

Internet benetako iraultza izan da esparru ekonomikoan eta sozialean; sektore berri bat sortu du, eta zalantzan jartzen ari da ia gainerako guztien negozio eredua. Teknologia informatikoek bultzatu egin dute aldaketa bizkor eta iraunkorraren fenomenoa, eta iraultza horren ondorioak itzelak dira, bai esparru ekonomikoan, bai eta sozialean ere. Informazioaren Gizarteko Zuzendaritzak xedetzat du Gipuzkoan prozesu hori suspertzea lortzea.

- **Gipuzkoako udalak laguntzea**

Ikusirik Gipuzkoako udalekin zer harreman dagoen, udal horien informatizazioa bultzatzeko eta, duela gutxi, udal horiei zerbitzu digitalak emateko (e-administrazioa, herritarren partaidetza, eta abar), erreferentziazko eredu berezi batez hitz egin dezakegu, non Aldundiak EUDEL elkartearekin kolaboratzen duen udalerri guztientzat esparru erkide bat garatzen. Esparru erkide horri esker, udalek bitartekoak eta azpiegiturak partekatzen dituzte eta udalerri txikienek, bestela eskuratu ezingo

Responsable, que fomentará la innovación, el desarrollo económico y la mejora sostenible de la calidad vida tanto para la ciudadanía como para el tejido empresarial.

Impulsar proyectos de transformación empresarial basados en el conocimiento cercano de la realidad empresarial es el método más efectivo para promover con éxito la actividad económica de manera sostenible y conseguir la construcción de un Territorio Socialmente Responsable, por ello la actuación conjunta de la Diputación junto a los Agentes del Territorio pretende constituirse en un modelo eficaz y eficiente de promoción económica y de justicia social.

La innovación constituye la palanca fundamental para garantizar nuestra competitividad sostenible en el largo plazo; impulsar la innovación económica y social es la clave del crecimiento y las TIC se han constituido en la palanca que lo facilita; Gipuzkoa no puede quedarse al margen de este fenómeno

Internet ha supuesto una verdadera revolución en los ámbitos económico y social, ha creado un nuevo sector y está cuestionando el modelo de negocio de, prácticamente, todos los demás. Las tecnologías informáticas promueven el fenómeno del cambio acelerado y permanente que ha impulsado una revolución cuyas consecuencias están siendo profundas tanto en el ámbito económico como en el social; conseguir acelerar este proceso en Gipuzkoa es lo que pretende la Dirección para la Sociedad de la Información

- **Apoyo a los Ayuntamientos de Gipuzkoa**

La relación con los Ayuntamientos de Gipuzkoa para el impulso de su informatización y más recientemente para la prestación de servicios digitales (e-administración, participación ciudadana, etc.) define un modelo de referencia único en el que la Diputación colabora con Eudel en el desarrollo de un marco común para todos los municipios, lo que supone herramientas e infraestructuras compartidas que ahorran costes y permiten a los Ayuntamientos más pequeños (el 65% de los municipios de Gipuzkoa tienen menos de

zituzketen teknologiak eta jakintzak eskuratu ahal dituzte (Gipuzkoako udalerrien % 65ek 5.000 biztanle baino gutxiago dute).

Lankidetza horrekin batera, laguntza programa garatzen jarraitu nahi da, lortzeko zerbitzu elektronikoetara sartzea. Sustatuko dira software askearekin lotutako proiektuak (baliabide publikoak errentagarri egiteko bitarteko eraginkorrena izanik) eta “smart cities” delakoarekin lotutako ekimenak, gure lurralde errealitatearekin bat etorriz.

Proiektu hau Europar Batasunak finantzatzen dituenetako bat da eta, beraz, diru sarrerak ematen dizkio Gipuzkoako Foru Aldundiari.

Gipuzkoako teknologia informatikoen sektorea laguntzea

Egitura ekonomikoa ezin da modernizatu ez badugu sektore informatiko lehiakor bat, gainerako sektore tradizionalen eraldaketa sustatzeko beharrezkoak diren aplikazio, tresna, zerbitzu, produktu eta eduki digitalak sortzeko eta erabiltzeko gaitasuna duen sektore informatiko bat.

Gipuzkoako teknologia informatikoen sektoreko enpresei laguntzeko programa bat sustatu nahi da, produktu eta zerbitzu berriak garatzeko edo daudenak sortzeko. Bereziki azpimarratu nahi dira kode irekian oinarritutako garapenak, edo berariaz smpartphone edo tablet moduko gailuetan erabiltzekoak direnak.

Gaur egun, mugikorrek eta, zehazkiago, gailu horietarako diseinatutako aplikazioek, paradigma berri bat ekarri digute; paradigma horren ezaugarri nagusia da zerbitzu mota orotarako irisgarritasun etengabe eta nonahikoa, bai esparru profesionalean, bai eta pertsonalean ere. Ingurune teknologiko berri horrek exijituko du enpresen eta administrazioen harreman eredua errotik aldatzea, eta horrek merkatu berri bat irekiko du, Gipuzkoako enpresek kontuan hartu beharko luketena.

5.000 habitantes) acceder a tecnologías y conocimientos que de otra manera quedarían fuera de sus posibilidades.

En paralelo con dicha colaboración, se pretende continuar con el desarrollo del programa de apoyo a la Innovación Digital en el ámbito local, a fin de facilitar su incorporación a los servicios electrónicos y primando aquellos proyectos relacionados con el software libre (como medio más eficaz de rentabilizar los recursos públicos) y con el desarrollo de iniciativas relacionadas con “smart cities”, coherentes con nuestra realidad territorial

Esta actuación está incluida dentro de los proyectos cofinanciados por la Unión Europea y, por tanto, genera ingresos para la Diputación Foral de Gipuzkoa

Apoyo al sector de las Tecnologías Informáticas de Gipuzkoa

La modernización del tejido económico no es posible sin la existencia un sector informático competitivo y capaz de generar y utilizar las aplicaciones, herramientas, servicios, productos y contenidos digitales necesarios para impulsar la transformación del resto de sectores tradicionales.

Se pretende impulsar un programa de apoyo a las empresas del sector de las tecnologías informáticas de Gipuzkoa, para la renovación o desarrollo de nuevos productos y servicios, con especial hincapié en los desarrollos basados en código abierto o creados específicamente para su uso en dispositivos de tipo smartphones y tablets.

En la actualidad los dispositivos móviles, más específicamente las App’s diseñadas para ellos, están posibilitando un nuevo paradigma caracterizado por la accesibilidad permanente y ubicua a todo tipo de servicios, en los ámbitos profesional y personal. Este nuevo entorno tecnológico exigirá una profunda transformación del modelo relacional de las empresas y las administraciones, generando un nuevo nicho de mercado al que las empresas guipuzcoanas no debieran ser ajenas.

- **IZFE**

Zerbitzu publiko elkarreragileak bultzatzeko politika osatuz, hainbat inbertsio egingo dira IZFE SA - Informatika Zerbitzuen Foru elkarteari begira, elkartearen zuzendaritza organoen ahalmenak eragotzi gabe, elkarteak sistema tekniko orokorrak jarri, garatu eta mantendu ditzan eta, hartara, datuak bildu, tratatu eta biltegiratzeko sistema egokiak eduki ditzan eta datuak transmititzeko, egiaztatzeko, ordaintzeko nahiz babesteko bitarteko baliagarriak erabil ditzan. Horrez gain, behar bezainbeste inbertsio egingo dira elkarte horren zerbitzuen gaitasun operatiboa mantendu eta hobetzeko, zerbitzu telematikotan foru eta toki administrazioek adierazten dute gero eta behar handiagoari erantzuteko.

- **IZFE**

De manera complementaria a la política de impulso de servicios públicos interactivos se promoverá el impulso de las acciones inversoras que permitan a la Sociedad Foral de Servicios Informáticos, S.A. (IZFE, S.A.), sin menoscabo de las facultades de sus propios órganos directivos, la implantación, desarrollo y mantenimiento de sistemas técnicos generales necesarios para la captura, tratamiento y almacenamiento de datos, sistemas de transmisión de datos, de acreditación, pago o protección de los mismos, sistemas para el hospedaje y alojamiento de información, así como cuantas inversiones tuvieran por objeto el mantenimiento y mejora de la capacidad operativa de sus servicios, acorde con los requerimientos de la creciente demanda de servicios telemáticos del conjunto de las administraciones foral y local.

300 PROGRAMA – LANDA GARAPENA ETA NEKAZAL EGITURAK

Kontu sail bat sartzen da 1782/2003 (EE) Erregelamendua betez 2007ko urtarrilaren 1etik betebeharreko aholkularitza zerbitzuak osasun publikoa, animalien osasuna, landareen osasuna, ingurugiroa eta animalien ongizateari buruzkoak kontratatzen dituzten nekazaritza ustialekuei laguntzeko.

Gipuzkoako eskualdeetako landa-garapeneko Elkarteek egindako landa eremuak garatzeko programak kontsignazioa izango dute aurrekontukoan, programa horien helburua delarik landa eremuetan jarduerak dibertsifikatzea lana eta irabaziak areagotzeko aukera izan dezaten, interes historiko eta artistikoa, etnografikoa eta kulturala duen landa ondarea babestea eta landa turismo eta eskulangintza bultzatzea.

Programa honetan jasota dago, baita, Eskualdeko Nekazaritza Bulegoen jarduera, horiek baitira landa garapeneko laguntza programen euskarri administratibo eta teknikoa. Gipuzkoako eskualdeetako herri nagusienetan (Azpeitia, Zarautz, Tolosa, Ordizia, Bergara, Elgoibar eta Oiartzun)

PROGRAMA 300 – DESARROLLO RURAL Y ESTRUCTURAS AGRARIAS

Se incluye una partida para las ayudas a las explotaciones agrarias que contraten asesoramiento en materia de salud publica, sanidad animal, sanidad vegetal, medio ambiente y bienestar de los animales, que por otra parte es de obligado cumplimiento desde el 1 de Enero de 2007 por el Reglamento (CE) 1782/2003.

Los programas de desarrollo de las zonas rurales elaborados por las Asociaciones Comarcales de Desarrollo Rural de Gipuzkoa, contarán con consignación presupuestaria, cuyo objetivo es la diversificación de la actividades en las zonas rurales a fin de aumentar las posibilidades de empleo y de ingresos, la protección del patrimonio rural de interés histórico-artístico, etnográfico y cultural y el impulso del turismo y artesanía rural.

También se recoge en este programa la actividad propia de las Oficinas Comarcales Agrarias, que son el soporte administrativo y técnico de este programa de ayudas al desarrollo rural. Estas oficinas ubicadas en las cabeceras de las comarcas de Gipuzkoa (Azpeitia, Zarautz, Tolosa, Ordizia, Bergara,

ditugun bulego horien helburu-eginkizunak departamentuaren zerbitzuak nekazariengana hurbiltzea eta Europar Batasuneko era guztietako laguntza eta primak tramitatzea dira.

Elgoibar y Oiartzun) tienen como objetivo acercar los servicios del Departamento al agricultor, así como la tramitación de todo tipo de ayudas y primas establecidas por la Unión Europea.

Landa eremuko jarduera ekonomikoak dibertsi-fikatzeko neurriak sustatzea eta kalitateko bizitza maila bermatzen duten oinarrizko baldin-tzak egokitzea. Balio anitzeko azpiegiturak.

Apoyo a medidas de diversificación de las actividades económicas en ámbito rural y la adecuación de las condiciones básicas que garanticen el umbral de una vida de calidad.

Egungo eta etorkizuneko belaunaldientzako landa inguruneak erakargarri bihurtzeko gakoa ekipamendu eta zerbitzuen hornikuntzan datza, bertako bizi-kalitatea hiri inguruneetakoaren pareko bilakatuz.

Una de las claves para conseguir que las zonas rurales sean atractivas para las generaciones presentes y futuras es la provisión de equipamientos y servicios de manera que la calidad de vida en las mismas se equipare a la de las zonas urbanas.

Sustatu beharreko ekintzak ondokoak lirateke:

a) Jarduera ekonomikoen dibertsifikazioa, turismoa, artisautza eta jolas-jarduerak sustatuz, sektore horiek aukerak eskaintzen baitituzte bai nekazaritza ustialekuen dibertsifikaziorako eta baita landa ingurunean mikroenpresak garatzeko ere.

b) Landa inguruneetan haurren zaintzarako zerbitzuak sortzea, emakumezkoek lan-merkatuan sartzeko aukera izan dezaten. Haurtzaindegien sorkuntza, landa ekintzekin erlazionatutako enpresa txikien sorrera erraztu dezaketen ekimenekin batera eman daiteke.

c) Komunikazio, hornikuntza eta oinarrizko zerbitzuen azpiegituren modernizazioa (telekomunikazioak, eskola-garraioa, landa-posta, etxez etxeko laguntza, kultura-zentroak eta liburutegiak, etab.), energia iturri berriztagarrien instalakuntza ere sustatuz, basa eta landa produktuentzako irteera berrien sorrera, tokiko zerbitzuen ezarketa eta landa ekonomiaren dibertsifikazioa bultzatzeko.

Las acciones a potenciar serían las siguientes:

a) La diversificación de las actividades económicas, fomentando el turismo, la artesanía y las actividades recreativas, sectores que ofrecen oportunidades tanto para la diversificación de las explotaciones agrícolas como para el desarrollo de microempresas en el medio rural.

b) La creación de servicios de atención infantil en las zonas rurales, para posibilitar el acceso de las mujeres al mercado laboral. La creación de guarderías puede combinarse con iniciativas tendentes a facilitar la creación de pequeñas empresas relacionadas con actividades rurales.

c) La modernización de las infraestructuras de comunicación, abastecimientos y servicios básicos (telecomunicaciones, transporte escolar, correo rural, asistencia domiciliaria, centros culturales y bibliotecas, etc.), impulsando también la instalación de fuentes renovables de energía, que contribuyan a la creación de nuevas salidas para los productos agrícolas y silvícola, a la implantación de servicios locales y a la diversificación de la economía rural.

d) Nekazaritza eta ingurumen politika aktiboen sustapena, nekazaritza eta abeltzaintzako ustialekuekin banaka izenpetu litezkeen landa eta ingurumen kontratuen esparrua gaindituz.

Gauzak horrela, egiten ari diren Programaren inbertsioak bukatzea aurreikusten da.

310. PROGRAMA – FRAISORO LABORATEGIA

Laguntza Teknikoa ematen du honako gai hauetan:

Animalien osasumna: Ganaduaren saneamendu kanpainetako, salerosketako, jarraipenetako eta diagnostikoetako laginen analisiak.

Urak eta isurketak: Analisi bidez kontrolatu, alde batetik, euri, ibai, estuario eta abarretako ura, eta, bestetik, nekazaritza eta abeltzaintzako eta industriako isurien indar kutsatzailea

Substratu eta zoruak: Laborantzako substratuak, lur medeagarriak eta konposta: propietate fisiko eta kimikoak ebaluatu.. **Lurrak:** nekazaritza eta basogintzako lurren eta lur kutsatuen analisi fisiko-kimikoa. **Belar naturaleko kirol zelaiak:** zelaiak egiteko, hobetzeko eta zaintzeko proiektuak egin eta aurrera eraman, eta, material eta nahasketen kontrola, zelaietako entseguak, etab

Produktu fitosanitarioen eta kutsagarrien hondakinak: Hainbat matrizetan, hala nola fruta, barazki, pentsu eta abarretan, produktu fitosanitarioen hondakinak eta kutsatzaileak (nitratoak, metal astunak, etab.) analizatu.

Landareak: Hostoen analisia egin, fruituarbolen, soropilen, barazkien, landare apaingarrien eta abarren nutrizio egoera ebaluatzeko.

Sagardoa eta txakolina: Analisi bidez, sagardoen eta txakolinen kalitatea ezagutzea. Hartzidura prozesuaren kontrola aurrera eramateko erabiltzen dira. Horrez gain,

d) Fomentar políticas agroambientales activas, superando el ámbito del contrato agroambiental que se pueda suscribir individualmente con las explotaciones agroganaderas.

En este sentido se contempla la finalización de las inversiones incluidas en el programa que se encuentran en ejecución.

PROGRAMA 310 – LABORATORIO FRAISORO

Tiene como objetivos la asistencia técnica en:

Sanidad animal: Análisis de muestras procedentes de las campañas de saneamiento ganadero, de compra-venta, de seguimiento y de diagnóstico.

Aguas y vertidos: control analítico de aguas de lluvia, ríos, estuarios, etc. y de la carga contaminante de vertidos, agropecuarios, industriales, etc.

Sustratos y suelos: Sustratos de cultivo, enmiendas orgánicas y composts: evaluación de propiedades físicas y químicas. **Suelos:** análisis físico-químicos de suelos agrícolas, forestales y contaminados. **Campos deportivos de césped natural:** realización y ejecución de proyectos de construcción, mejora y mantenimiento de suelos deportivos; control de materiales y mezclas, ensayos de campo, etc.

Residuos de productos fitosanitarios y contaminantes: Análisis de residuos de productos fitosanitarios en diversas matrices como frutas, hortalizas, piensos, etc. así como contaminantes (nitratos, metales pesados, etc.)

Plantas: Análisis foliar para evaluar el estado nutricional de frutales, céspedes, hortalizas, ornamentales, etc.

Sidra y txakoli: Análisis enfocados a conocer la calidad de las sidras y txakoli. Se utilizan, principalmente, para el control de la fermentación en el proceso de elaboración,

produktuaren ezaugarrietan eragina duten parametroak kuantifikatzeko ere balio dute
.

así como para cuantificar otros parámetros que influyen en las características específicas del producto.

Landare produkzioa: ondoko hauen azterketa fisikokimikoak egite, nekazaritzarako erabiltzen diren lur, kutsatutako lur, substratu, nekazaritzako hondakin eta medeagarri, soluzio elikagarri, ongarri, hosto, txakolin, sagardo eta abarrena.

Producción vegetal: análisis fisicoquímicos de suelo agrícolas, suelos contaminados, sustratos, residuos y enmiendas agrícolas, soluciones nutritivas, fertilizantes, hojas, txakolí, sidra, etc.
.

Dastaleku gela: Sagardoa

Sala de Catas: Sidra

Animalien elikadura: bazka, pentsu, eta lehengaiek duten balio elikagarria zein den jakiteko azterketa fisikokimikoak egitea

Nutrición animal: análisis fisicoquímicos para la determinación del valor nutritivo de forrajes, piensos y materias primas.

Alkohol eta hidrokarburoak: ekainaren 23ko 60/98 Dekretuaren arabera Zerga Bereziei buruzko araudian aurreikusitako egiaztapen, lagin hartze, analisi eta irizpenak egitea.

Alcoholes e hidrocarburos: comprobación, extracciones de muestras, análisis y emisión de dictámenes previstos en la normativa sobre impuestos especiales según Decreto 60/98 de 23 de junio

Landare osasuna: analisi bidez izurriak eta landareen gaixotasunak zehaztea.

Sanidad vegetal: Determinación analítica de plagas y enfermedades de los vegetales.

Materiala banatzea: Ganaduaren saneamenduaren eta abarren kanpainarako materiala banatzea.

Distribución de material: Distribución de material para la campaña de saneamiento ganadero, etc

Bilera aretoa: Aldez aurretik eskatua, zerbitzuarekin zerikusia duten pertsonek bilera aretoa erabiltzeko aukera izango dute

Sala de reuniones: Previa petición, las personas usuarias relacionadas con el servicio, podrán solicitar la utilización de la sala de reuniones.

Banaketa: Zerbitzua antolatu eta kontrolatzea.

Vereda: Control y organización del Servicio

320. PROGRAMA – ABEREEN EKOIZPENA ETA OSASUNA SUSTATZEA

PROGRAMA 320 – FOMENTO PRODUCCIÓN Y SANIDAD ANIMAL

Programa honen helburu nagusiak ondorengoak dira:

Los principales objetivos de este Programa son:

Ustialekuen eta abereen erroldak garatzea: behi, ardi-ahuntz, zerri, zaldi, hegazti, erle, untxi eta abarrena.

Desarrollo de los registros de explotaciones y efectivos ganaderos: bovino, ovino-caprino, porcino, equino, avícola, apícola, cunicultura, etc.

Sanitateari, identifikazioari, abereen ongi izateari eta ekoizpenari buruzko araudia betetzea.

Cumplimiento de la normativa de sanidad, identificación, bienestar animal y producción animal.

Abereak identifikatzea eta lanerako datu baseak lantzea. Batez ere, behi aziendaren identifikazioa, 1760/2000 EE Araudiari jarraituz eta ardi-ahuntz aziendaren identifikazioa, 21/2004 EE Araudiari jarraituz eta ekidoen identifikazioa 504/2008 EE Araudiari jarraituz.

Abereen mugimenduen datu-baseak kudeatzea eta mantentzea.

Animalien konzentrazioei baimena ematea. Animalien identifikazioa eta kontzentrazioetan animalien ongizatea ikuskatzea

Gestión de las redes de informacioón de Trazabilidad Animal de Gipuzkoa con las de CAV y el ESTADO (SITRAN: REGA, REMO y RIIA)

Abereen saneamendu kanpainak antolatu, zuzendu eta kudeatzea, abereen gaixotasunak errotik atera eta kontrolatzeko:

- Behien Tuberkulosia, Bruzelosia, Leukosia eta Perineumonia errotik ateratzea.
- Ahuntz eta ardietan Bruzelosia eta barrabiletako gaitzak errotik ateratzea.
- Zerrietan, Ohiko Zerri Izurritea, Afrikar Zerri Izurritea eta Aujeszky izeneko gaitzak errotik ateratzea.
- Barroasia eta erleen beste gaitzak kontrolatzea.
- Ektoparasitosia eta ardien sarna kontrolatzea.

Abere espezietan salmonelosia zaindu eta kontrolatzeko programak garatzea.

Hegazti gripe oso patogenoari eta Mingain urdinari aurrea hartzeko eta behatzeko planak garatzea.

Identificación de los efectivos ganaderos y gestion-mantenimiento de las bases de datos operativas de trazabilidad ganadera. Muy especialmente las de identificación bovina en virtud del Reglamento (CE) 1760/2000, las identificación ovina-caprina, según Reglamento (CE) 21/2004 y las identificación de equidos, según Reglamento (CE) 504/2008.

Gestión y mantenimiento de las bases de datos de movimientos de ganado.

Autorización de las concentraciones de animales. Vigilancia sanitaria, de identificación y de bienestar animal de las concentraciones.

Gestión de las redes de informacioón de Trazabilidad Animal de Gipuzkoa con las de CAV y el ESTADO (SITRAN: REGA, REMO y RIIA).

Organización, dirección y gestión de las Campañas de Saneamiento para la erradicación y control de las enfermedades en ganadería:

- Erradicación de la Tuberculosis, Brucelosis, Leucosis, Perineumonía en el efectivo bovino.
- Erradicación de la Brucelosis y Epididimitis Contagiosa Ovina en el efectivo ovino-caprino.
- Erradicación de la Peste Porcina Clásica, Peste Porcina Africana y enfermedad de Aujeszky en el ganado porcino.
- Control de la varroasis y otras enfermedades apícolas.
- Control de las ectoparasitosis y sarnas ovinas.

Desarrollo de los programas de vigilancia y control de salmonelosis en las especies ganaderas.

Desarrollo del Plan de prevención y vigilancia de la Influenza aviar altamente patógena y del plan de prevención y

	vigilancia de la Fiebre catarral ovina/lengua Azul.
Entzefalopatia (BEE) kutsakorrei aurrea hartzeko eta kontrolatzeko programak garatzea.	Desarrollo de programa de prevención y control de las encefalopatías transmisibles (ETT´s).
Ikuskapen eta gaixotasunen kontrol planak garatzea, basa animalien osasunean edota osasun publikoan.	Desarrollo de los Planes de vigilancia y control de enfermedades de interés en la Salud Pública y/o sanidad animal en fauna silvestre.
Osasun programa eta kanpainen ondorioz abereak hiltzeko dirulaguntzak ematea	Tramitacion de la subvención al sacrificio del ganado consecuencia de las Campañas y Programas Sanitarios.
Epidemiei aurre egiteko sistema iraunkor bat edukitzea, hain zuzen ere, ganadu aziendei eraso egingo liokeen edozein zoonosi eta epizootiari sartzen ez uzteko eta horiek kontrolatu eta kentzeko premiazko neurriak ezartzeko.	Establecimiento y mantenimiento de un sistema de Epidimiovigilancia para evitar la introducción de zoonosis y epizootías, así como para el establecimiento de medidas urgentes de control en caso de aparición.
Albaitarien zerbitzu ofiziala, koordinatu, kontrolatu eta jarraitzea.	Coordinación, control y seguimiento del Servicio Veterinario Oficial.
Esnearen kalitate higienikoa hobetzea. Mamitia kontrolatzeko programak lantzea eta Gipuzkoako lurralde historikoko ustialekuetako esne gordinaren osasun kalitatea kontrolatzea	Mejora de la calidad higiénica de la leche. Desarrollo de programas de control de mamitis y control de la calidad sanitaria de la leche cruda obtenida en las explotaciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa.
Abeltzaintzarekin zerikusia duten Erroldak landu eta zaintzea.	Desarrollo y mantenimiento de registros relacionados con ganadería
Animaliak babesteko legea bete eta lantzea: txakurren identifikazioa eta errolda, animaliekin egiten diren probetako doping kontrola, utzitako animalien biltzea, etab.	Cumplimiento y desarrollo de la Ley de Protección de animales: identificación y censo canino, control de dopaje en pruebas con animales, recogida de animales abandonados, etc.
Abereen lehen ekoizpenaren elika-katearen planak egin, kudeatu eta aplikatzea (errolda eta identifikazioa kontrolatu, animalien osasuna kontrolatu, animalien ongizatea kontrolatu, lehen ekoizpenaren higienea kontrolatu, animalien azpiproduktuak kontrolatu, aziendaren elikadura kontrolatu, esne gordinaren kalitatea kontrolatu, botiken erabilera kontrolatzea, etab.).	Elaboracion, gestion y aplicación de los planes de control oficial de la cadena alimentaria en la produccion primaria ganadera (control de la identificaión y registro, control de la zoosanidad, control del bienestar y transporte animal. control de la higiene de la produccion primaria ganadera, control de de los subproductos animales, control de la alimentacion del ganado, control de la calidad de la leche cruda, control de la utilizacion de los medicamentos, etc.).

Laguntzen araubideen kudeaketa, tramitazioa, kontrola eta ordainketa, behientzakoak barne. Laguntza gehigarriak sektore hauetan: haragitarako behiak, esne behiak, ahuntz eta ardiak.

Gestión, tramitación, control y pago de los Regímenes de Ayudas al ganado bovino y las ayudas adicionales al sector bovino de carne, bovino de leche y ovino-caprino.

Abere azienda ugaltzeko eta hobetzeko erabilitako material genetikoaren kalitatea kontrolatzea.

Control de la calidad del material genético utilizado en reproducción y mejora genética.

Herrialdeko abereen hautapena sustatzea, herrialdean abere lehiaketak sustatu, antolatu, koordinatu eta arrazionalizatuz, eta hautatutako abere bikainen ekoizpena sustatzea, behi arraza ezberdinen eta latxa arrazako ardien beharrei erantzuteko.

Fomento de la selección de la cabaña ganadera del Territorio mediante la promoción, organización, coordinación y racionalización de los Concursos de Ganado. Fomento de la producción de ganado selecto para reponer las necesidades de la cabaña de las distintas razas de vacuno así como la raza latxa en ovino.

Abere aziendak genetikoki hobetzeko ekoizpenen eta erregistro genealogikoen kontrola areagotzen saiatzea, abeltzaintzako ekoizpenen balioa eta kalitatea areagotzen duten programak lantzea bultzatuz.

Potenciar el desarrollo del control de producciones y registros genealógicos para la mejora genética de la cabaña ganadera. Potenciar el desarrollo de programas que incrementen el valor y la calidad de las producciones ganaderas.

Aiako Altzola ustialekuan hautatutako behi bikainen hazkuntza sustatzea. Laurgaineko ustialekuan Piriniar, Limousin, Txarolesa eta Blond arrazak sustatzea. Haragitarako arrazen gaineko (Limousina eta Blonda) probak egiteko programei laguntza teknikoa.

Fomento de la recría de ganado bovino selecto en el Centro de recría de Altzola. Fomento y mejora de las razas bovinas cárnicas Pirenaica, Limousin, Blonda y Charolesa, de las raza bovina lechera Frisona y de la raza ovina Latxa. Apoyo técnico a los programas de testaje de las razas cárnicas bovinas (Limousin y Blonda).

Animaliak babesteko legea bete eta lantzea: txakurren identifikazioa eta errolda, animaliekin egiten diren probetako doping kontrola, utzitako animalien biltzea, etab.

Potenciar la conservación de los recursos genéticos de las razas autóctonas en peligro de desaparición del Territorio Histórico: razas Pottoka, Betizu, Euskal-Oiloa, Sasi-ardi, Azpi-gorri, Terreña, Euskal Herriko mendiko zaldia, Euskal Herrietako astoa.

Gipuzkoako lurralde historikoko behi eta ardi azienden ustialekuetako hazkuntza eta berriztapena sustatu eta hobetzea.

Fomento y mejora de la recría y reposición obtenida en las explotaciones de ganado bovino y ovino del Territorio Histórico de Gipuzkoa

Abeltzaintzako elkarteekin egindako hitzarmenak, koordinatu, kontrolatu eta jarraitzea.

Coordinación, control y seguimiento de los convenios realizados con las Asociaciones Ganaderas.

Gipuzkoako lurralde historikoko abeltzaintzako azpi-sektoreak hobetzeko jarduerak eta programak sustatu eta indartzea.

Entitate laguntzaileen bidez sustatzea nekazaritza-abeltzaintza zerbitzuak, ustialekuetako kudeaketan profesionaltasun eta eraginkortasun gehiago lortzeko.

Gipuzkoan hildako animaliak jasotzeko zerbitzua garatu eta mantentzea.

330. PROGRAMA – LANDATZAREN SUSTAPENA ETA ESPERIMENTAZIOA

Ondorengo esparruen arabera egindako jarduketak biltzen ditu:

Erroldak:

Fruta mintegi, baratze eta baso landareen osasun errolda.

Landare-osasuneko produktu saltzaileen errolda.

Sagarraren sustapena, hautatutako barietateekin sagarrondoen landaketak eginez, sagardo sektoreko beharrak asetzeko eta ekoizleen errentagarritasuna hobetzeko, ondorengo jarduketak burutuz:

Sagarrondo landaketa berriei dirulaguntzak ematea.

Hautatutako barietateak ekoiztuko dituen mintegi bat edukitzea, ekoizleen eskaria asebeteta egon dadin..

Bertako eta kanpoko barietateekin saiakerak egitea, produktibitate aldetik, kalitatearen aldetik eta gaixotasunei aurre egiteko erresistentziaren aldetik interesgarrienak zeintzuk diren zehazteko.

Landareak ekoizten ari diren elkarte profesionalen lan programa, haien arazo bereziak hobeto ezagutzeko eta Landare Alorreko ustialekuak globalki hobetzeko

Fomento y potenciación de las actividades y programas de mejora de los diferentes subsectores ganaderos del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Fomentar los servicios agroganaderos a través de entidades colaboradoras de cara a conseguir mayor profesionalidad y eficacia en la gestión de sus explotaciones.

Desarrollo y mantenimiento del servicio de recogida de animales muertos de Gipuzkoa.

PROGRAMA 330 – PROMOCIÓN Y EXPERIMENTACIÓN GENERAL

Integra las actuaciones realizadas según los siguientes apartados:

Registros:

Registro fitosanitario de viveros frutales, plantas hortícolas y forestales.

Registro de vendedores de productos fitosanitarios.

Fomento pomológico, encaminado a promover las plantaciones de manzanos de sidra con variedades seleccionadas, para autoabastecer las necesidades del sector sidrero y mejorar la rentabilidad de los productores, a través de las siguientes actuaciones:

Subvenciones a las nuevas plantaciones de manzanos de sidra.

Cultivo de un vivero con variedades seleccionadas para abastecer la demanda de los productores.

Experimentación de variedades autóctonas y foráneas, para determinar las de mayor interés por productividad, calidad para sidra y resistencia a enfermedades.

Programa de trabajo con las asociaciones profesionales de producción vegetal, para tener un mejor conocimiento de la problemática específica de las mismas y

ekintzak aurrera eramateko:

- Barazki eta lorezainak.
- Frutazainak.
- Txakolin ekoizleak eta egileak.
- Ganadu ekoizleak eta fruta eta barazkiak metodo ekologiko bidez ekoizten dituztenak.
- Sagardogileak.
- Tolosako babarrunaren ekoizleak.

Esperimentazioak:

- Sagardiak.
- Errezil sagarraren ekotipoak.
- Fruitu txikiak (ahabia, andare-mahats beltza, feijoa, elorri beltza).
- I + D proiektuetan parte hartzea Eusko Jaurlaritza eta Neiker enpresarekin batera.

Laboreak babestea:

Laboreak zaintzea, agente kaltegarriak antzeman eta horren arabera jardun.

Landareen osasuna zaintzeko kanpainak antolatzea.

Ongarri eta landare-osasuneko produktuen inguruko araudia garatu eta gauzatzea.

Barazki mintegi, fruta arbola eta basoetako landare osasuna kontrolatzea.

Barazki eta frutetako pestizida hondarrak jatorri lekuan kontrolatzea.

Pestizida produktuekin (landareen osasunekoak eta ingurugirokoak) zerikusia duten programetan parte hartzea, beste lurraldeetako Foru Aldundiekin, Eusko Jaurlaritzarekin eta Osakidetzarekin batera.

Etsai naturalen erabilera sustatzea: kontrol biologikoa:

Nekazaritza ekoizpeneko bilakaera naturalari esker, izurriteak eta gaixotasunak kontrolatzeko azken urteotako metodoak

poder desarrollar acciones encaminadas a una mejora global de las explotaciones del area vegetal:

- Hortofloricultores.
- Fruticultores.
- Productores y elaboradores de txakoli.
- Productores de ganado, hortalizas y frutas por métodos ecológicos.
- Elaboradores de sidra natural.
- Productores de alubia de Tolosa.

Experimentaciones:

- Manzanos de sidra.
- Ecotipos de manzanas Reineta de Regil "Errezilak".
- Pequeños frutos (arándano, casis, feijoa, endrino).
- Participación en los proyectos I+D en colaboración con Gobierno Vasco y Neiker.

Protección de cultivos:

Vigilancia de cultivos para detectar la presencia de agentes nocivos y actuar en consecuencia.

Planificación de campañas fitosanitarias.

Desarrollo y ejecución de normativa sobre fertilizantes y productos fitosanitarios.

Control fitosanitario de viveros hortícolas, frutales y forestales.

Control en origen, de residuos pesticidas en hortalizas y frutas.

Participación en los programas relacionados con productos pesticidas (fitosanitarios y medio-ambientales) en colaboración con Diputaciones de otros Territorios Históricos, Gobierno Vasco y Osakidetza.

Fomento de la utilización de enemigos naturales: Control biológico:

La evolución natural de los sistemas de producción agraria han derivado en los últimos años hacia métodos de control de

arrazionalagoak eta ingurumenarekin bateragarriagoak dira. Teknika berri horiek eraginda, borroka ekologikoaren kontzeptua sortu eta garatu da.

Laguntza lerro honen helburua da Gipuzkoako barazkigileei laguntzea etsai natural horiez baliatzen, eta, horretarako, horiek eskuratzeak duen kostuaren zati bat ordaintzea.

400. PROGRAMA – MENDIAK ETA HABITATEN KUDEAKETA

Programa honetan Mendietako eta Habitatak Kudeatzeko Zerbitzuaren egitekoak sustatzen dira: Herri Onurako Mendien kudeaketa, larreak barne, mendi pribatuetan basogintza sustatu eta kontrolatu, baso osasuna, baso suteen aurkako borroka, mendien erabilera publikoa, baso habitaten eta babestutako naturaguneen kudeaketa. Programa honek jasotzen ditu herri onurako mendien plangintza, kudeaketa eta zainketa, hala nola, udalekiko laguntza eta jabetza partikularreko mendietan diru laguntza jasotzen duten mozketa eta jardueren kontrola, Laguntza Planaren arabera; plan hori Europar Batasunak ere finantzatzen du.

Programa honetan biltzen dira Aldundiaren titulartasuneko, kontsortziatutako eta herri onuratzat izendatutako udal mendietako basoak sustatu eta hobetzeko jarduerak

II. kapitulutik ibilgailuen alokairua eta erregaiaren gastuak ordaintzen dira.

Hainbat partida daude basogintza, erabilera publikoa, habitat eta babestutako naturaguneen inguruan ikerketak egiteko.

Gure lurraldeko mendiguneen kudeaketa gero eta konplexuagoa da (Aralar, Aizkorri, Jaizkibel, Aiako Harria, Izarraitz,…). Gure mendien kudeaketa publikoak parte-hartzearen printzipio publikoa eta lidergo partekatua behar du. Horretaz gain, orain arte, erakundeek naturaguneak sortu eta arauak garatu dituzte gehien bat, eta garaia iritsi da naturguneetan egiten ari den

plagas y enfermedades más racionales y respetuosos con el medio ambiente. Estas nuevas técnicas han derivado hacia el concepto y desarrollo de la Lucha Biológica

El objetivo de esta línea de ayuda es el facilitar a los horticultores guipuzcoanos el acceso a estos enemigos naturales auxiliando parte del coste que supone su adquisición.

PROGRAMA 400 – MONTES Y GESTIÓN DE HÁBITATS

Desde este Programa se impulsa el desarrollo de las funciones propias del Servicio de Montes y Gestión de Hábitats: gestión de los Montes de Utilidad Pública incluidos los pastos, fomento y control de la actividad forestal privada, sanidad forestal, lucha contra incendios forestales, uso público de los montes, gestión de espacios naturales protegidos y hábitats forestales. Se asumen las actuaciones de planificación, gestión y custodia de los montes de Utilidad Pública, de asistencia a los Ayuntamientos, y de control de las cortas y de las actuaciones subvencionadas en montes de propiedad particular, al amparo del Plan de Ayudas, cofinanciado por la Unión Europea.

Asimismo, se contemplan las actuaciones de fomento y mejora de la cubierta arbórea en montes propios, consorciados y declarados de Utilidad Pública de los Ayuntamientos.

Desde el capítulo II se atienden entre otras cosas los gastos de alquiler de vehículos y combustible.

Se contemplan partidas para la realización de estudios forestales, de uso público, hábitats y espacios naturales protegidos

La gestión de nuestros principales espacios de montaña (Aralar, Aizkorri, Jaizkibel, Aiako Harria, Izarraitz, …) tiene cada vez una mayor complejidad. La gestión pública de nuestros montes debe incorporar criterios de participación pública y liderazgo compartido. Además tras una fase en la que el esfuerzo de las Instituciones se ha centrado fundamentalmente en la declaración y

kudeaketa lanari duen garrantzia emateko. Horretarako, erakundeen arteko eta teknikoki koordinazioa lortzeko esfortzu handia behar da, Mendi eta Natura Inguruneko zuzendaritzari lana erraztu eta bermatzeko

desarrollo normativo de estos espacios naturales, es hora de comenzar a dinamizar y a poner en valor la gestión que se viene desarrollando en los mismos, por lo que se requiere un importante esfuerzo de coordinación institucional y técnica que apoye y facilite la labor de la Dirección de Montes y Medio Natural

Programa honetan basoko suteei aurre hartu edo behin gertatuz gero ahalik agudoen antzeman eta itzaltzeko jarduerak biltzen dira. Aurre hartzeko egitekoari begira basozain guztien laguntza jasotzen da, mendian burutzen dituzten zainketa eta ibiliren bidez edozein gora-beheraren aurrean erne baitaude. Langileek hargailu mugikorrak eta telefono eramangarriak izango dituzte beren ibilgailuetan, hiru operariok kontu egiten dioten bulego bateko igorgailu batekin loturik. Halaber, 14 zaintalderen lankidetza ordaindua eta 8.000 litroko ur depositoak dituzten mendiko 6 ibilgailuren laguntza ere izaten da. Suteei aurre hartzeko ahalegin horretan, sute arriskuaren indize bat osatzen da egunero, eta Basozaintzara eta SOS DEIAK-era igortzen dira.

Otra de las actuaciones contempladas en este programa es la prevención de incendios forestales y una vez producidos su pronta detección y extinción. Para las tareas preventivas se cuenta con la colaboración de toda la Guardería Forestal que con su vigilancia y presencia en el monte está alerta a cualquier siniestro. El personal cuenta con una dotación de receptores móviles en los vehículos, y portátiles de uso personal, enlazada con una emisora situada en la oficina atendida por tres operadores. Asimismo colaboran 14 cuadrillas de retenes gratificadas y 6 vehículos de monte dotados de depósitos de 8.000 litros de agua. En este sentido preventivo, se confecciona diariamente el índice de riesgo de incendios que se transmite a la Guardería Forestal y a SOS DEIAK.

Azpimarratzekoa da Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko Departamentuko suhiltzaileen laguntza.

Es de destacar la colaboración de los bomberos adscritos al Departamento de Administración Foral y Función Pública

Kapitulu honetarik gizartean eta ekonomian ondorio nabarmenak dituen pinuaren beldarraren izurritearen aurkako aire tratamendua egitea da.

Desde este capítulo se acomete también el tratamiento aéreo contra la procesionaria del pino, plaga de amplia repercusión social y económica.

IV. kapituluan mantendu egiten dira hainbat erakunde eta elkarteen jarduerari aurre egiteko partidak

En el Capítulo IV se mantienen dotaciones para atender la actividad de diferentes asociaciones y entidades que contribuyen a la gestión de nuestros montes

Baso Jabeen Elkartearen jarduerari diru laguntza ematen zaio (hitzarmen bidez) interes orokorreko ekimenetan (jabe pribatuentzako informazio teknikoa, basoetako bide-sareen plangintza, basoetako izurriteen aurkako tratamenduak, mozketen kubikazioak, etab.).

Se subvenciona (mediante convenio) la actividad de la Asociación de Propietarios Forestales en iniciativas de interés general (información técnica al propietario privado, planificación de redes de caminos forestales, tratamientos contra plagas forestales, cubicaciones de cortas, etc.).

Egurra modu eramangarrian lortu dela ziurtatzeko prozedura ere hemendik bultzatzen da.

También se impulsa desde aquí el proceso de certificación de gestión forestal sostenible de la madera.

Mendiguneetan eta mendizaleak maiz ibiltzen diren tokietan garbiketa eta seinalizazio lanak egiteko diru laguntzak ematen dira. Horren ardura Gipuzkoako Mendi Federazioak du. Aurten ere mendibideak diseinatzen, baimentzen eta seinalizatzen jarraituko da.

Se subvencionan tareas de limpieza y señalamiento de áreas de montaña y zonas muy frecuentadas por montañeros a llevar a cabo por la Federación Guipuzcoana de Montaña, continuándose con el diseño, la autorización y la señalización de rutas de senderismo.

Gure mendiak kudeatzeaz eta erabilera publikoaz arduratzen diren hainbat tokiko erakundeen funtzionamendu gastuak laguntzen dira.

Se subvencionan gastos de funcionamiento de entidades locales que colaboran con la gestión de nuestros montes y la atención al uso público.

Programa honetatik parke naturaletan egin beharreko bisitarien harrera gastuak ordaintzen dira. Lan horiek Gipuzkoako Parketxeen Sarea Fundazioaren bitartez burutuko dira.

Desde este programa se atienden los gastos de atención al público en los parques naturales, labor que será desempeñada por la Fundación Gipuzkoako Parketxeen Sarea.

Kapitulu honetatik arrazoi ekologiko, berezitasuneko edo paisajistikoak direla mendi pribatuetako mozketa mugapenak ordaintzen dira

Desde este capítulo se compensan las limitaciones de corta de los montes privados, por razones ecológicas, de singularidad o paisajísticas.

VI. kapituluak barne hartzen duen inbertsioaren arloan, Herri Onurako Mendietan egin beharreko birlandaketak eta basogintza tratamenduak aurreikusten dira. Zentzu honetan esfortzu handia egiten ari da hazkunde azkarreko espezieak kentzen epe ertain edo luzeko espeziengatik aldatuz, Parke Naturaletan esfortzu berezia eginez landaretza potentziala berreskuratzeko.

En cuanto al capítulo VI, destinado a la inversión, se prevén repoblaciones y tratamientos selvícolas en Montes de Utilidad Pública. En este sentido se esta haciendo un esfuerzo importante en la sustitución de arbolado de rápido crecimiento por otros de turno medio o largo, prestando especial atención a la recuperación de la vegetación potencial en los Parques Naturales.

Bide azpiegiturei dagokienez, dagoen sarearen mantentze lanak burutzen dira eta beharrezkoak diren bide berriak egiten dira.

En relación con las vías de saca, se atiende mantenimiento de la red existente y la construcción de nuevos viales necesarios.

Kapitulu honetatik egiten dira ere atal ezberdinek burutzen dituzten basoberritze eta itxituretarako behar diren landare, hesola, burdinhari eta abarren erosketak.

La compra de plantas, estacas, alambres, etc., necesarias para las repoblaciones forestales y cierres que realizan las distintas secciones se realizan también desde este capítulo.

Herri Onurako Mendien jabetza finkatzeko mugaketa eta mugarriketa lanekin jarraitzea aurreikusten da.

Para consolidar la propiedad de los Montes de Utilidad Pública se prevé continuar con los trabajos de deslinde y amojonamiento.

Herri Onurako Mendien ordenazio proiektu edo kudaketarako planen idazkera edo berrikuzpenarekin jarraituko dugu Natura 2000 sareko beharrei egokituz.

También se va a continuar con la revisión o redacción de proyectos de ordenación o planes de gestión de Montes de Utilidad Pública adecuándolos a las exigencias de la red Natura 2000.

Programa honetatik Herri Onurako Mendietan larreak sortu, antolatu eta hobetzeko jarduerak burutuko dira .

Desde este Programa se van a realizar las actuaciones encaminadas a la ordenación, mejora y creación de pastos y recursos silvopastorales en los Montes de Utilidad Pública.

Aldundiaren mendietan nahiz udalekoetan edo herri onurakoetan birlandaketa beharrak asetzearren, basogintzarako eta apainketarako landare ekoizpen jarduera guztia kudeatezn da Arizmendi Mintegian

En el vivero de Arizmendi se gestiona la actividad de producción de planta forestal y ornamental para cubrir las necesidades de repoblación en montes, tanto propios de Diputación como de Utilidad Pública y de los Ayuntamientos

Programa honetan, gehien bat mendi izaera duten Babestutako Espazio Naturalen kudeaketa sartzen da.

En este Programa se incluyen la gestión de los Espacios Naturales Protegidos de carácter más montañoso.

Ekitaldi honetan LIFE+Natura "Osmoderma Eremita, Rosalia Alpina eta Gipuzkoan dauden beste garrantzi komunitateko saproxilikoen maneiu eta kontserbazioa" izeneko proiektua jarraituko du.

En el presente ejercicio está previsto que continúe el proyecto LIFE+Naturaleza denominado "Manejo y conservación de los hábitats de Osmoderma eremita, Rosalia alpina y otros saproxílicos de interés comunitario en Gipuzkoa".

Honekin batera Arteztarauak zehaztutako interes europarreko habitatak kudeatzeko lanekin jarraitzen da, habitat hauek duten azalera, egitura eta funtzioei eusteko edo hobetzeko

Junto a ello, se continúa con los trabajos necesarios para gestionar los hábitats de interés europeo definidos por la Directiva de forma se mantenga o mejore su superficie, estructura y funciones que desempeñan

.

Erabilera publikoa dela eta, parke bakoitzak bere mendi bide sarea izatea nahi da eta denak lotzeko bide sare nagusia ezarriko da Gipuzkoa mailan..

En lo relativo al uso público, se quiere consolidar una red de senderos en cada uno de los parques naturales y establecer una red de senderos principales para el conjunto de Gipuzkoa.

Alde honetatik, dagoeneko dauden 85 atsedenlekuen egokitzea azpimarratu behar da, bai Aldundiaren titularitateko mendietan, bai herri onurakoetan ere, aisialdirako dagoen gero eta eskaera handiagoari erantzun nahian.

En este sentido, hay que resaltar la adecuación de las 85 áreas recreativas, tanto en montes propios como de Utilidad Pública, que tienen especial importancia ante la creciente demanda de ocio en el medio natural.

VII. kapituluan, laguntzen Plana bitarteko, laguntzak aurreikusten dira mendi pribatuetan, gutxi gora-behera 1.400 onuradun izango dituelarik birlanda-ketengatik, basogintzako tratamenduengatik, baso-suteen prebentzioagatik, basorako tresneria erosteagatik edo baso-bideak egiteagatik.

En el capítulo VII se recogen, en aplicación del Plan de Ayudas, las subvenciones en montes de propiedad particular, que alcanzará a aproximadamente 1.400 beneficiarios por trabajos de repoblación, tratamientos selvícolas, prevención de incendios, adquisición de maquinaria forestal y caminos forestales.

Enirio Aralar Mankomunitateak eta Gipuzkoako eta Arabako Partzuergoak, bereziki, mendi artzaintza arloan egiten dituzten inbertsioak laguntzeko partidak jasotzen dira.

Se prevén partidas destinadas a subvencionar las actuaciones que Mancomunidad de Enirio Aralar y Parzonería de Gipuzkoa y Alava, especialmente en lo que respecta al pastoreo de montaña

410. PROGRAMA – BASA ANIMALIAK ETA LANDAREAK

PROGRAMA 410 – FAUNA Y FLORA SILVESTRE

Programa honetan Basa Animalien eta Landareen Zerbitzuaren egitekoak sustatzen dira: biotopoen eta interes bereziko guneen kudeaketa, faunaren eta floraren mehatxatutako espezieen ikerketa eta kudeaketa, arrain eta ehizako populazioen jarraipena eta ibaia arrantza eta ehiza jardueren antolaketa eta kontrola, ehizako eta arrain espezieak berreskuratzeko planak barne

Desde este Programa se impulsa el desarrollo de las funciones propias del Servicio de Fauna y Flora Silvestre: gestión de los biotopos y espacios de interés especial, estudio y gestión de las especies de fauna y flora amenazadas, seguimiento de las poblaciones cinegéticas y piscícolas y organización y control de la actividad la caza y la pesca fluvial, incluyendo los planes de recuperación de especies cinegéticas y piscícolas.

Biotopoetan, Natura Baliabideak Antolatzeko Planak indarrean daude eta, beraz, programa honetatik espazio horien kudeaketari dagokion guztia gauzatzen da, atal desberdinetan.

En los biotopos se cuenta con Planes de Ordenación de los Recursos Naturales en vigor y, por ello, desde este Programa se ejecuta todo lo relacionado con la gestión de estos Espacios.

Espezie babestuetan, Gipuzkoan faunako 42 espezie eta florako 7 babesten dira eta horiei, Mehatxatutako Espezieen Euskal Katalogokoak gehitu behar zaizkie. Fraisoro nekazal laborategian dagoen germoplasma bankoaren mantenua egiten dugu, baita Iturrarango lorategi botanikoarena eta mehatxatutako espezieen lorategiarena ere

En cuanto a las especies protegidas, se ampara 42 especies de fauna y 7 de flora en Gipuzkoa, a lo que hay que añadir las incluidas en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas. Se mantiene el banco de germoplasma, instalado en el laboratorio agrario de Fraisoro, así como el Jardín Botánico y de especies amenazadas de Iturraran

Honekin batera, habitat bereziak kudeatzeko lanekin jarraitzen da: zohikaztegiak, harkaitzak, estuarioak, e.a.

Junto a ello, se continúan los trabajos necesarios para gestionar los hábitats singulares como turberas, roquedos, zonas estuarios, etc.

Programa honen bidez natura basa animaliak babesteko esparruan indarrean dagoen araudia aplikatzen da. Zehazki, gure lurraldean arriskuan dauden espezieak kudeatzeko planak eramaten dira aurrera, eta horien ondorioz egiten diren jarduketak. Era berean, eskumen horren garapenari dagozkion kontrol eta zaintza lanak ere egiten dira.

Desde este Programa se aplica la legislación vigente en materia de protección de la naturaleza y de la fauna silvestre. En concreto, se llevan adelante los planes de gestión de las especies amenazadas de nuestro Territorio, así como las actuaciones que de estos se derivan, realizándose asimismo las labores de control y vigilancia correspondientes al desarrollo de esta competencia.

Espezie inbaditzaileak kontrolatzeko lanak ere burutzen dira. Lerro horretan koordinazioa bultzatu dugu beste administrazioekin.

También se realizan trabajos de control de especies invasoras. En esta línea se ha impulsado la coordinación con otras administraciones.

Basanimalien, mehatxatutako espezieen eta ehiza eta arrantza espezieen antolakuntza, zaintza eta kontrol lanak Lurralde osorako egiten dira alde batetik eta bestetik, Leitzaran eta Araxesko Arrantza Intentsiboko barrutien administrazioa ere biltzen ditu programa honek.

Se realizan para todo el Territorio las actuaciones de ordenación, vigilancia y control de la fauna silvestre, especies amenazadas, cinegéticas y piscícolas así como las de administración de los Cotos de Pesca Intensiva del Leitzaran y Araxes.

Halaber, Gipuzkoako Ehiza eta Arrantza Kontseiluei eta Barruti eta Babeslekuen administrazioari informazio teknikoa ematen die Zerbitzuak .

Asimismo, desde el Servicio se informa técnicamente a los Consejos Territoriales de Caza y Pesca, y administración de Cotos y Refugios.

Ohizko pasabideetan uso ehizaren probetxamendua ere arautu egiten da, eta 19 ehiza babesleku, 10 arrantza barruti eta seinaledun karramarroen barruti bat zaintzen dira.

También se regula el aprovechamiento de la caza de paloma en los pasos tradicionales y se custodian los 19 Refugios de Caza, 10 Cotos de Pesca y un coto de cangrejo señal.

Gipuzkoako Ehiza Federazioaren eta Ehiza Elkarteen lankidetzaz, epe ertain eta luzerako Ehizaren Kudeaketa Plan bat martxan jarrita dago, lurralde historikoko ehiza larrirako kontrolaturiko 12 aldeen antolakuntzan eta ehiza xehearen espezieen kudeaketan oinarrituta.

En colaboración con la Federación Territorial de Caza y las Sociedades de Caza se lleva a cabo un Plan de Gestión Cinegética a medio y largo plazo, basada en la organización de 12 zonas de caza controlada del Territorio Histórico, para la caza mayor, y en la gestión de las especies de caza menor.

Gipuzkoako Arrantza Federazioarekin eta Arrantza Elkarteen lankidetzaz Gipuzkoako ibaien arrain-hazkuntzako kudeaketa programa jarri da abian. Horren barruan daude Leitzaran eta Araxeseko arrantza intentsiboko barrutiak eta Gipuzkoako beste arrantza barruti guztiak, hala nola arraineztaketa egitea, izokin atlantiarra berriro sartzeko programa eta horrez gain, aurrera doa bertako karramarroa berreskuratzeko asmoz egiten dugun arraineztaketen kontrola ere, eta Leitzarango seinaledun karramarroen barrutien kude.

En colaboración con la Federación Territorial de Pesca y las Sociedades de Pesca se lleva un programa de gestión piscícola de los ríos de Gipuzkoa, en el que se integra la gestión de los cotos de pesca intensiva del Leizarán y Araxes y el resto de cotos de pesca de Gipuzkoa, así como las repoblaciones piscícolas, el programa de reintroducción del salmón atlántico. Asimismo se lleva adelante el control de las repoblaciones de cangrejo autóctono existentes con vistas a su recuperación y la gestión del coto de cangrejo señal de Leitzaran.

Aipatutako arrain-hazkuntzako kudeaketaren oinarri gisa, Gipuzkoako ibaietan dagoen arrain-bizitzaren azterketa eta kontrola egiten ari gara, Gipuzkoako arro desberdinetako 20 estazioetan laginak hartuz.

Como base para la mencionada gestión piscícola, se lleva un programa de control y estudio de las comunidades piscícolas de los ríos de Gipuzkoa, que incluye la toma de datos en 20 estaciones de muestreo en las diferentes cuencas de Gipuzkoa.

Ibaietako habitata berreskuratzeko urbideetan martxan jarritako planarekin jarraitzeko asmoa dugu. Araztegi berriek ibaietako uraren kalitatea hobetu egingo dute, baina, gure ibaiak lehenengo egoerara erabat eramateko, beharrezkoa da beste neurri batzuk ere hartzea, hauexek adibidez: presak kendu urbazterrak birlandatu, etab., berreskuratutako ibai tarteetan fauna berriz ezar dadin.

Se plantea continuar con la realización del plan de actuaciones en los cursos de agua, orientado a la recuperación del hábitat fluvial. La construcción de depuradoras va a tener una mejora de la calidad del agua de los ríos. Sin embargo, para conseguir una completa recuperación de nuestros ríos es necesario que esta mejora venga acompañada de una serie de medidas como son la eliminación de presas, la revegetación de riberas, etc., que permitan la colonización por la fauna de los tramos recuperados.

Eta horrela, beste departamentu edo administrazioen esku dauden gaien inguruan txostenak eta gainbegiratze lanak egiten ditugu eta kasu batzuetan jarduketa plan desberdinak ere proposatzen ditugu. Proiektu publiko eta pribatuetan ere eragiten da. Jarraitzen dugu ibaietara egindako isurketak eta minizentral hidroelektrikoen emari ekologikoa kontrolatzen, zaintzen eta isunak ipintzen, batipat, arrain eta uretako faunari eragiten badie.

También se informan, supervisan y en ocasiones se proponen alternativas de actuación en materias de competencia de otros Departamentos u otras Administraciones así como en Proyectos públicos y privados, así como se continúa con las labores de control, vigilancia, y sanción de los vertidos a los ríos y del caudal ecológico de las minicentrales hidroeléctricas, especialmente en la medida en que afecten a la fauna piscícola y acuática en general.

Basanimaliak Berreskuratzeko Arrano Etxea Zentroaren mantenimendua betetzen ari gara, eta halaber, ehiza eta arrantzako federazio elkarteen jarduerak subentzionatuko dira, baita ere, gure zerbitzuaren funtzioekin zerikusirik duten Aranzadi zientzi Elkarteak egindako ikerketa-lanak

Se atiende al mantenimiento del Centro de Recuperación de Animales Silvestres Arrano-Etxea, del mismo modo que subvencionan las actividades de las Federaciones y Sociedades de Caza y Pesca, así como trabajos de investigación relacionados con las funciones de los servicio, realizados por la Sociedad de Ciencias Aranzadi

Interreg GURATRANS proiektua

Proyecto Interreg GURATRANS

Proiektuaren helburu orokorra zera da, elkar hartuta burura eramatea Europako plan hidrologikoetan ezarrita dauden neurriak. Horretarako, proiektuaren hobekuntza-eraginak sustatuko dira eta, ekimen koordinatu baten barruan, agintari eskudun guztiak eta oro har herritarrak inplikatu nahi dira, Pirinioen mendebaldeko muturrean dauden mugaz gaindiko ibaien arro hidrografiko osoan.

El objetivo general de este proyecto es abordar de forma conjunta la aplicación de las medidas establecidas en el marco de los planes hidrológicos europeos, potenciando sus efectos de mejora e implicando en una acción coordinada a todas las autoridades competentes y a la ciudadanía en general, a nivel de cuenca hidrográfica completa de los ríos transfronterizos de la zona de extremos occidental de los Pirineos.

TREMEDAL Life proiektua

Proyecto Life TREMEDAL

Proiektuaren helburu nagusia da Gipuzkoan dauden zohikaztegiak berreskuratzea eta bere egoera ezagutu eta bere eboluzioarena egitea

El principal objetivo del proyecto es recuperar las turberas existentes en Gipuzkoa, conocer su estado y realizar el seguimiento de su evolución

500. PROGRAMA – KANPO HARREMANAK

Programa honetan kanpo harremanetako jardueren ondoriozko gastu aurreikuspenak sartu dira.

Kanpo Harremanetako Zerbitzuaren helburu nagusia da Gipuzkoa gure mugetatik kanpora ezagutarazten laguntzea, bai zuzendaritzaren beraren zuzeneko jardueren bidez edo bai Foru Aldundiko departamentu guztiekin lan eginez, Gipuzkoako zein Gipuzkoatik kanpoko gizarte eragile guztiekin kanpo harremanak erraztuko dituzten zerbitzu teknikoak eskainita eta lan unitate sektorialak antolatuta.

Programa honetatik egingo diren jarduera nagusiak izango dira, batez ere, lantresnak eskaintzea departamentu eta zuzendaritza nagusien eta kanpoko eragileen arteko harremanak hobetzeko eta horri buruzko azterketak egitea. Horrez gain, zuzendaritzak zuzenean eta aktiboki parte hartuko du Gipuzkoaren irudi positiboa eta erakargarria zabaltzeko baliagarri diren Europako sare guztietan egon gaitezen.

Bestalde, kontuan hartu behar da zerbitzu hau egiten ari den ahalegina Gipuzkoako udalen eta Europako hirien arteko senidetzeak sustatzeko. Ekimen horrek garrantzi handia izan zuen duela urte batzuk, baina gorabehera batzuk medio, gainbehera izan zen gure lurraldean.

Azkenik, azpimarratzekoa da mugaz gaindiko lankidetzak duen garrantzia, kuantitatiboki zein kualitatiboki, hiru maila desberdin hauetan: Euskal Eurohiriaren Garapenerako Agentzia, Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusiarekin sinatu zen hitzarmena, eta Euroeskualdearen Konferentzia.

PROGRAMA 500 – RELACIONES EXTERNAS

En este programa se recogen aquellas previsiones de gastos que se derivan de las actuaciones relativas a las relaciones externas.

El servicio de relaciones externas tiene como objetivo principal el contribuir a la presencia de Gipuzkoa en el exterior, bien mediante actuaciones directas de la propia Dirección, o bien con intervenciones transversales, colaborando con todos los Departamentos de la Diputación Foral, mediante la prestación de los servicios técnicos necesarios y la organización de unidades de trabajo sectoriales que faciliten las relaciones externas con todos los agentes sociales, tanto del Territorio, como de otros ámbitos geográficos.

Las tareas principales que se desarrollan desde este programa son, básicamente, las de facilitar las herramientas para mejorar las relaciones entre los distintos departamentos y direcciones generales y los agentes externos, así como la de realizar estudios al respecto. Además, la Dirección participará activa y directamente en todas aquellas redes europeas que permitan una presencia efectiva del Territorio en los foros que aporten a Gipuzkoa beneficios de imagen positiva y atractividad.

Cabe mencionar el esfuerzo que se está realizando en este servicio para el fomento del hermanamiento entre municipios guipuzcoanos y ciudades europeas, iniciativa que tuvo un auge importante hace unos años pero que, por diversas circunstancias, había decaído en nuestro territorio.

Por último, debe destacarse la importancia cuantitativa y cualitativa que tiene la cooperación transfronteriza a tres niveles: la gestión de la Agencia para el desarrollo de la Eurociudad Vasca, el convenio suscrito con el Consejo General de los Pirineos Atlánticos, y la Conferencia Euroregional.

510. PROGRAMA – TURISMO ETA LURRALDE IRUDIA

Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentua turismoa eta lurraldearen irudia sustatzeko ahaleginean ari da gainerako entitateekin batera, hala nola:

- Eusko Jaurlaritzako Turismo Saila, Ekonomia Sustatzeko Erakundearteko Planaren bidez, turismoaren sustapen atalean, bertako kide direlarik Eusko Jaurlaritzako, hiru aldundietako eta hiru hiriburuetako ordezkariak.
- Euskal Turismoko Agentzia, Basquetour, Euskadiko marketing turistiko planaren turismo sektoreko mahai guztiak dinamizatzeko.
- Gipuzkoako turismo agentziak eta/edo bulegoak. Aldian behin bilerak egiten dira Gipuzkoako eskualde guztietako ordezkariekin, sustapen gaietan erabakitzen diren jarduera proposamenen berri emateko.
- Donostia Turismo, SA, Donostia-Gipuzkoa elkarlanean komertzializazio eta promozio bat lankidetzako hitzarmen baten bitartez,
- Agence de Tourisme du Pays Basque, Gipuzkoa eta Iparraldearen artean Costa Vasca-Côte Basque-Euskal Itsazertza eskaintza batera sustatzeko.
- Donostia Turismoa SA, aisialdiko turismoa sustatu, pizgarriak eman eta kongresuak antolatzen dituen Donostiako erakunde bakarra denez gero, lurraldea osoa hartuko duten egitasmoak antolatzeko lankidetza hitzarmen baten bidez.

Kanpo Harremanetako eta Turismoko Zuzendaritza Nagusiak eskualdeko turismo agente ezberdinen arteko koordinazioa bultzatzen jarraituko du Gipuzkoa modu bateratuan sustatzeko. Turismo agentez egente lankidetzako hitzarmenak sinatzeko asmoa badago.

PROGRAMA 510 – TURISMO E IMAGEN TERRITORIAL

El Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo está trabajando en la promoción turística y de imagen del territorio conjuntamente con el resto de entidades cercanas y complementarias como son:

- Departamento de Turismo del Gobierno Vasco, a través del Plan Interinstitucional de Promoción Económica en el apartado de promoción turística, en el que forman parte representantes del Gobierno Vasco, de las tres Diputaciones Forales y de las tres capitales.
- Agencia de Turismo Vasco, Basquetour para la dinamización de todas las mesas de turismo sectoriales del Plan de Marketing turístico de Euskadi.
- Agencias y/o oficinas de turismo de Gipuzkoa. Se mantienen reuniones periódicas con todas las comarcas de Gipuzkoa con el objetivo de trasladar las propuestas de actuación en materia de promoción.
- Donostia turismo, S.A., a través de un convenio de colaboración para una promoción y comercialización conjunta de Donostia-Gipuzkoa.
- Agence de Tourisme du Pays Basque para la promoción conjunta del destino Costa Vasca-Côte Basque-Euskal Itzasertza, entre Gipuzkoa e Iparralde.
- Donostia Turismoa S.A., como ente único de promoción de turismo de ocio, incentivos y congresos de Donostia-San Sebastián, a través de un convenio de colaboración para llevar a cabo acciones que engloben todo el territorio histórico.

Desde la Dirección General de Relaciones Externas y Turismo se va a seguir impulsando la coordinación con los diferentes agentes turísticos comarcales para la promoción unificada de Gipuzkoa, con los cuales se van a firmar individualmente convenios de colaboración

2012ko maiatzean, eskualdeko eragile turistikoekin koordinatuta, Gipuzkoako Lurralde Historikoan turismoa bultzatzeko plana egin zen, 2012-2014 aldirako.

En mayo 2012, en coordinación con los agentes turísticos comarcales, se elaboró un Plan para el impulso del turismo en el Territorio Histórico de Gipuzkoa para el periódo 2012-2014

2013ko ekitaldirako, plan horretan zehaztutako jarduketa plana abian jartzen jarraituko da.

Para el ejercicio 2013, se va a trabajar para continuar con la puesta en marcha el plan de actuación detallado en dicho plan

2012. urtearen amaieran Gipuzkoako eskaintza turistiko osoa biltzen duen on-line plataforma bateratua sortuta, 2013rako helburua izango da, Donosti Turismo eta Gipuzkoako hamar eskualde turistikoekiko lankidetzan, eskaintza turistiko bateratua koordinatzea eta webgunea turista potentzial guztien sarbide eta atari izan dadin lortzea.

Con la creación a finales de 2012 de una única plataforma on-line de toda la oferta turística de Gipuzkoa, para el año 2013, el objetivo es coordinar, en colaboración con Donosti Turismo y las diez comarcas turísticas de Gipuzkoa, una oferta turística conjunta y posicionar esta Web para que realmente se el portal de entrada de todos los potenciales turistas nuestro territorio .

Ficoba Fundazioaren beharrei aurre egiteko dirulaguntza bat aurreikusi da.

Se ha presupuestado una subvención para atender las necesidades de la Fundación Ficoba.

06 Departamentua BERRIKUNTZAKO, LANDA GARAPENEKO ETA TURISMOKO DEPARTAMENTUA

Departamento 06 DEPARTAMENTO DE INNOVACIÓN, DESARROLLO RURAL Y TURISMO

(Mila eurokotan/Miles de euros)

Programak / Programas	LANGILEAREN GASTUAK 1 GASTOS DE PERSONAL	ONDASUN ETA SERB.OHIKO 2 G. CORR. EN BIEN.Y SERV	FINANTZA GASTUAK/ 3 GASTOS FINANCIEROS	OHIKO DIRU LAG. ETA TR 4 TRANSFEREN. Y SUBV.CORR	INBERTSIO ERREALAK/ 6 INVERSIONES REALES	KAP. DIRU LAG.ETA TRA 7 TRANS Y SUB DE CAPITAL	FINANTZA AKTIBOAK./ 8 ACTIVOS FINANCIEROS	FINANTZA PASIBOAK./ 9 PASIVOS FINANCIEROS	Aurrekontu Guztira / Total Presupuesto
01.Berrikuntza, Landa Garapena eta Turismoko Zerbitzu Oroko / Servicios Generales de Innovación, Desarrollo Rural y Turis	1.152,87	471,41	0,00	0,00	713,83	0,00	0,00	0,00	2.338,11
10.Zientzia, teknologia eta berrikuntza sustatzea/ Promoción de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación	279,51	0,00	0,00	282,50	0,00	3.508,16	0,00	0,00	4.070,17
11.LK- Lurraldearekiko konpromezua/ LK- Compromiso con el Territorio.	388,83	0,00	0,00	4.527,02	0,00	3.042,22	60,00	0,00	8.018,07
12.Internazionalizazio jarduketa sustatzea/ Promoción de la Internacionalización.	99,69	30,00	0,00	0,00	0,00	1.085,00	0,00	0,00	1.214,69
13.Eskulangintza sektorearen sustapena/ Promoción del sector artesanal	0,00	12,00	0,00	179,25	0,00	113,87	0,00	0,00	305,12
20.Berrikuntza digitala/ Innovación digital	315,06	100,00	0,00	45,00	40,00	1.558,70	0,00	0,00	2.058,76
30.Landa Garapena eta Nekazal Egiturak/ Desarrollo Rural y Estructuras Agrarias	2.182,07	533,46	0,00	4.463,27	58,77	4.192,64	0,00	0,00	11.430,21
31.Fraisoro laborategia/ Laboratorio Fraisoro	933,17	579,47	0,00	0,00	39,58	0,00	0,00	0,00	1.552,21
32.Abereen ekoizpena eta osasuna sustatzea/ Fomento producción y sanidad animal	721,72	1.469,99	0,00	1.500,14	0,00	0,00	0,00	0,00	3.691,86
33.Landaretzaren sustapena eta esperimentazioa/ Promoción y experimentación vegetal.	387,69	61,34	0,00	376,48	29,61	40,00	0,00	0,00	895,13
40.Mendiak eta Habitaten kudeaketa/ Montes y Gestión de Hábitats	3.805,43	1.436,58	0,00	732,59	1.229,23	1.257,50	0,00	0,00	8.461,33
41.Basa Animaliak eta Landareak/ Fauna y Flora Silvestre	996,26	334,67	0,00	170,52	202,23	28,62	0,00	0,00	1.732,30
50.Kanpo harremanak/ Relaciones externas	301,89	107,25	0,00	110,00	0,00	0,00	0,00	0,00	519,13
51.Turismo eta lurralde irudia/ Turismo e imagen territorial	78,88	226,81	0,00	872,84	66,00	0,00	0,00	0,00	1.244,54
Departamentua Guztira / Total Departamento	**11.643,08**	**5.362,97**	**0,00**	**13.259,62**	**2.379,25**	**14.826,71**	**60,00**	**0,00**	**47.531,63**